

## Евангелието според Марк

### Идването на Исус

(Мат. 3:1–12; Лука 3:1–9, 15–17; Йоан 1:19–28)

**1** Благата вест за Исус Христос, Божия Син, започва <sup>2</sup>с думите на пророк Исаия:

„Чуй! Пред теб изпращам пратеника си,  
който ще подготви пътя за теб.“

*Малахия 3:1*

<sup>3</sup> „Един човек вика в пустинята:

«Подгответе пътя за Господа,  
очертайте прави пътеките за него.»“

*Исаия 40:3*

<sup>4</sup>Тогава дойде Йоан, който кръщаваше<sup>†</sup> хората в пустинята и проповядваше да се покаят<sup>†</sup> и да се кръстят, за да прости Бог греховете им. <sup>5</sup>Жителите на цяла Юдея и Ерусалим отиваха при него, изповядваха греховете си и Йоан ги кръщаваше в река Йордан. <sup>6</sup>Той носеше дрехи от камилска козина и беше препасан с кожен колан. Хранеше се със скакалци<sup>1</sup> и див мед. <sup>7</sup>Ето какво проповядваше: „След мен идва друг, който е по-силен от мен. Не съм достоен дори да коленича и да развързва връзките на сандалите му. <sup>8</sup>Аз ви кръщавам с вода, а той ще ви кръсти със Святия Дух.“

### Кръщението на Исус

(Мат. 3:13–17; Лука 3:21–22)

<sup>9</sup>В онези дни при него дойде Исус от галилейския град Назарет и Йоан го кръсти в река Йордан. <sup>10</sup>Веднага щом излезе от водата, Исус видя небесата да се разтварят и Духът да слиза върху него в образа на гълъб. <sup>11</sup>От небесата се чу глас, който каза: „Ти си моят възлюбен Син. Ти си избраникът ми.“

### Дяволът изкушава Исус

(Мат. 4:1–11; Лука 4:1–13)

<sup>12</sup>Веднага след това Духът заведе Исус в пустинята. <sup>13</sup>Той остана там четиридесет дни, изкушаван от Сатана. Живя сам с дивите животни и ангелите се грижиха за него.

<sup>1</sup>скакалци Вид прелетни пустинни скакалци, които Моисеевият закон разрешава да се ядат. Вж. Лев. 11:21–22.

**Исус призовава първите си ученици***(Мат. 4:12–22; Лука 4:14–15; 5:1–11)*

<sup>14</sup>След като Йоан беше хвърлен в затвора, Исус дойде в Галилея и започна да проповядва Благата вест от Бога. <sup>15</sup>Той казваше: „Времето дойде. Божието царство приближава. Покайте<sup>†</sup> се и повярвайте в Благата вест!“

<sup>16</sup>Като вървеше край Галилейското езеро, Исус видя Симон и брат му Андрей, които бяха рибари, да хвърлят мрежите си в езерото. <sup>17</sup>Той им каза: „Последвайте ме и аз ще ви науча как да ловите хора.“ <sup>18</sup>Те веднага оставиха мрежите си и го последваха.

<sup>19</sup>Малко по-нататък Исус видя сина на Зеведей—Яков и брат му Йоан, които седяха в лодката си и подготвяха мрежите за улов. <sup>20</sup>Като видя братята, Исус веднага ги повика при себе си. Те оставиха баща си и наемните работници в лодката и го последваха.

**Исус излекува човек, обладан от зъл дух***(Лука 4:31–37)*

<sup>21</sup>Исус и учениците му отидоха в Капернаум. В събота Исус влезе в синагогата<sup>†</sup> и започна да поучава. <sup>22</sup>Хората бяха удивени от неговото учение, защото той ги поучаваше с власт, а не като законоучителите. <sup>23</sup>В синагогата им имаше един човек, обладан от зъл дух, който започна да вика: <sup>24</sup>„Какво искаш от нас, Исусе от Назарет? Да ни погубиш ли дойде? Аз зная кой си—Святият на Бога.“

<sup>25</sup>Исус строго заповяда на злия дух: „Млъкни и излез от него!“ <sup>26</sup>Тогавата злият дух разтърси тялото на човека и със силен вик излезе от него.

<sup>27</sup>Всички бяха смаяни и се питаха един друг: „Какво е това? Що за ново учение е? Той проповядва с власт и дори злите духове се подчиняват на заповедите му!“ <sup>28</sup>И мълвата за него се разнесе бързо из цяла Галилея.

**Исус излекува много хора***(Мат. 8:14–17; Лука 4:38–41)*

<sup>29</sup>Щом излязоха от синагогата,<sup>†</sup> заедно с Яков и Йоан те веднага отидоха в дома на Симон и Андрей. <sup>30</sup>Тъщата на Симон лежеше болна с треска и веднага казаха на Исус за нея. <sup>31</sup>Той отиде до леглото ѝ, хвана я за ръката и ѝ помогна да стане. Треската изчезна, тя оздравя и започна да им прислужва.

<sup>32</sup>Когато настъпи вечерта, след залез слънце хората доведоха при Исус всички болни и обладани от демони. <sup>33</sup>Целият град се събра пред вратата на къщата. <sup>34</sup>Исус излекува много хора, страдащи от различни болести, и прогони много демони, но не позволяваше на демоните да говорят, защото те знаеха кой е.

### Исус се подготвя да проповядва Благата вест

(Лука 4:42–44)

<sup>35</sup>На сутринта Исус се събуди много рано, излезе още по тъмно от къщата и отиде да се моли на едно необитавано място. <sup>36</sup>Симон и приятелите му тръгнаха да го търсят <sup>37</sup>и като го намериха, му казаха: „Всички те търсят.“

<sup>38</sup>А той им каза: „Нека идем из селата и градовете наоколо, за да мога да проповядвам и на други места. Нали затова съм тук!“ <sup>39</sup>И тръгна из цяла Галилея, проповядваше в синагогите† им и прогонваше демони от хората.

### Исус излекува прокажен човек

(Мат. 8:1–4; Лука 5:12–16)

<sup>40</sup>При Исус дойде един болен от проказа, коленичи пред него и започна да го моли: „Ти имаш власт и стига да поискаш, можеш да ме излекуваш.“

<sup>41</sup>Исус го съжали, протегна ръката си, докосна го и каза: „Искам—бъди здрав!“ <sup>42</sup>Проказата веднага напусна човека и той оздравя.

<sup>43</sup>Исус го прати да си върви и като го предупреди строго, <sup>44</sup>му заръча: „На никого не казвай какво направих за теб, а иди и се покажи на свещеника<sup>1</sup> и принеси за оздравяването си каквото е заповядал Моисей. Това ще засвидетелства на хората, че си излекуван.“ <sup>45</sup>Но човекът си тръгна и започна да разказва на всички, че Исус го е излекувал. И така мълвата за Исус се разнесе и той вече не можеше да влезе открито в някой град, затова оставаше в необитавани места, но въпреки това при него се стичаха хора отвсякъде.

### Исус излекува парализиран човек

(Мат. 9:1–8; Лука 5:17–26)

**2** След няколко дни Исус се върна в Капернаум и новината, че си е у дома, се разнесе. <sup>2</sup>Толкова много хора се бяха събрали да го чуят, че къщата се препълни и нямаше място дори отвън пред вратата. Исус им проповядваше Божието слово. <sup>3</sup>В това време дойдоха няколко души, четирима от които носеха един парализиран човек. <sup>4</sup>Тъй като беше невъзможно да стигнат до Исус, те се качиха на покрива и направиха отвор над мястото, където беше седнал. После спуснаха носилката, на която лежеше парализираният. <sup>5</sup>Като видя вратата им, Исус каза на парализирания: „Синко, греховете ти се прощават.“

<sup>1</sup>Иди ... свещеника Според закона на Моисей свещеник трябва да засвидетелства, че болен от проказа е оздравял.

<sup>6</sup>Там седяха някои от законоучителите и си помислиха: <sup>7</sup>„Как може да говори така? Той богохулства! Единствено Бог може да прощава грехове.“

<sup>8</sup>Исус веднага прозря в духа си какво си мислеха те и им каза: „Защо таите такива мисли? <sup>9</sup>Кое е по-лесно: да кажа на този парализиран човек «Греховете ти се прощават» или да му кажа «Стани, вземи си носилката и ходи»? <sup>10</sup>Но аз ще ви покажа, че Човешкият Син<sup>†</sup> има власт на земята да прощава грехове.“ И като се обърна към парализирания, каза: <sup>11</sup>„Казвам ти, стани! Вземи си носилката и си върви вкъщи.“ <sup>12</sup>И човекът се изправи, веднага си взе носилката и излезе от стаята пред очите на всички. Хората бяха смаяни и славеха Бога, казвайки: „Това е най-изумителното нещо, което сме виждали!“

### Исус призовава Левий

(Мат. 9:9–13; Лука 5:27–32)

<sup>13</sup>Исус отново отиде край езерото и поучаваше всички, които го бяха последвали там. <sup>14</sup>И като вървеше по брега, видя бирника Левий, сина на Алфей, седнал на работното си място. Исус му каза: „Последвай ме!“ И Левий стана и го последва.

<sup>15</sup>По-късно на същия ден Исус отиде да вечеря в къщата на Левий. Много бирници и грешници седяха на трапезата с Исус и учениците му, тъй като доста такива хора го следваха. <sup>16</sup>Някои законоучители, които бяха фарисеи,<sup>†</sup> като видяха Исус да яде с бирници и грешници, попитаха учениците му: „Защо яде с бирници и грешници?“

<sup>17</sup>Той чу това и им каза: „Не здравите се нуждаят от лекар, а болните. Дойдох да призова не праведните хора, а грешниците.“

### Исус не е като другите религиозни водачи

(Мат. 9:14–17; Лука 5:33–39)

<sup>18</sup>Учениците на Йоан и фарисеите<sup>†</sup> постеха. При Исус дойдоха хора, които го попитаха: „Защо Йоановите ученици и учениците на фарисеите постят, а твоите—не?“

<sup>19</sup>Исус им отговори: „Нима очаквате сватбарите да постят, когато младоженецът е сред тях? Докато е там, те няма да постят. <sup>20</sup>Но ще дойде време, когато той ще им се отнеме и тогава ще постят.

<sup>21</sup>Никой не зашива кръпка от нов плат върху стара дреха. Ако зашие, новият плат ще се свие, ще съдере дрехата и скъсаното ще стане още по-голямо. <sup>22</sup>Никой не налива ново вино в стари мехове, защото новото вино ще ги спука и тогава и виното, и меховете ще се похабят. Затова ново вино се налива в нови мехове.“

### Исус е Господар на съботата

(Мат. 12:1–8; Лука 6:1–5)

<sup>23</sup>Случи се в съботен ден Исус да минава с учениците си през една житна нива и учениците му късаха житни класове. <sup>24</sup>Фарисеите† ги видяха и казаха на Исус: „Защо учениците ти вършат това в съботен ден? Нали е против закона?“

<sup>25</sup>Исус им отговори: „Никога ли не сте чели какво направи Давид,† когато той и хората с него бяха гладни и имаха нужда от храна? <sup>26</sup>По времето на първосвещеника Авиатар той влезе в Божия дом и яде от хлябовете, принесени в дар на Бога, които според закона на Моисей никой освен свещениците не може да яде, и даде даже и на онези, които бяха с него.“

<sup>27</sup>После им каза: „Съботният ден беше създаден за хората, а не хората—за съботния ден. <sup>28</sup>Така че Човешкият Син† е господар и на съботата.“

### Исус излекува човек с изсъхнала ръка

(Мат. 12:9–14; Лука 6:6–11)

**З**Друг път, влизайки в синагогата,† Исус видя един човек с изсъхнала ръка. <sup>2</sup>Някои хора внимателно го наблюдаваха, за да видят дали ще излекува сакатия в съботен ден, за да го обвинят след това. <sup>3</sup>Исус каза на човека с изсъхналата ръка: „Изправи се пред всички!“

<sup>4</sup>После попита: „Какво трябва да се прави в събота—добро или зло? Кое е правилно—да се спаси един живот или да се погуби?“ Но те мълчаха.

<sup>5</sup>Исус ги изгледа с гняв и, наскърбен от тяхната жестокосърдечност, каза на сакатия: „Протегни си ръката!“ Човекът я протегна и тя оздравя. <sup>6</sup>Тогава фарисеите† излязоха и заедно с иродианите† веднаха започнаха да заговорничат как да убият Исус.

### Много хора тръгват след Исус

<sup>7</sup>Исус и учениците му се отправиха към езерото. Множество хора от Галилея, Юдея, <sup>8</sup>Ерусалим, Идумея, от земите отвъд река Йордан и от околностите на Тир и Сидон го следваха. Те отиваха при него, защото бяха чули за нещата, които той вършеше. <sup>9</sup>Като видя целия този народ, Исус накара учениците си да му намерят и приготвят малка лодка, така че тълпата да не се блъска в него. <sup>10</sup>Той беше излекувал много хора и затова сега всички, които бяха болни от нещо, се бутаха напред да го докоснат. <sup>11</sup>Имаше и такива, в които се бяха вселили зли духове. Щом видеха Исус, злите духове падаха в краката му и викаха: „Ти си Божият Син!“ <sup>12</sup>Но Исус строго им заповядваше да не разкриват пред хората кой е.

**Исус избира своите дванадесет апостола***(Мат. 10:1–4; Лука 6:12–16)*

<sup>13</sup>След това се качи на един хълм и повика при себе си онези, които искаше. Те отидоха при него. <sup>14</sup>От тях Исус избра дванадесет души, които нарече апостоли, за да бъдат с него и да ги изпраща да проповядват <sup>15</sup>и да имат власт да прогонват демони. <sup>16</sup>Ето имената на дванадесетте, които Исус избра: Симон, когото нарече Петър; <sup>17</sup>Яков и Йоан, синовете на Зеведей, които нарече Воанергес или „Синове на гръмотевицата“; <sup>18</sup>Андрей, Филип, Вартоломей, Матей, Тома, Яков—синът на Алфей, Тадей, Симон Зилотът† <sup>19</sup>и Юда Искариотски, който го предаде.

**Силата на Исус е от Бога***(Мат. 12:22–32; Лука 11:14–23; 12:10)*

<sup>20</sup>После Исус влезе в една къща и наоколо отново се събраха толкова много хора, че той и учениците му не можаха дори да се нахранят. <sup>21</sup>Като чува къде е, близките му отидоха да го приберат, защото хората говореха, че е луд. <sup>22</sup>А дошлите от Ерусалим законоучители казаха: „Веелзевул† живее в него. Той прогонва демоните, защото използва силата на главатаря на демоните.“

<sup>23</sup>Тогава Исус ги събра и започна да им говори с притчи. Той каза: „Как може Сатана да прогонва своите демони<sup>1</sup>? <sup>24</sup>Царство, което е разединено от вътрешни борби, не може да оцелее. <sup>25</sup>Семейство, което е раздирано от разпри, не може да оцелее. <sup>26</sup>Ако Сатана се изправи и воюва против себе си, не може да оцелее. Това ще е краят му. <sup>27</sup>Никой не може да влезе в къщата на силен човек и да задигне вещите му, ако първо не го върже. Само тогава ще може да го ограби. <sup>28</sup>Истина ви казвам: всички грехове на хората и всички богохулства, които са изrekli, могат да им се простят. <sup>29</sup>Но ако някой богохулства срещу Святия Дух, за него прошка никога няма да има—той е извършил вечен грях.“

<sup>30</sup>Исус каза всичко това, защото говореха, че в него се е вселил зъл дух.

**Истинското семейство на Исус***(Мат. 12:46–50; Лука 8:19–21)*

<sup>31</sup>Тогава дойдоха майка му и братята му и пратиха някакъв човек да го извика, а те останаха отвън. <sup>32</sup>Около Исус седяха много хора, които му казаха: „Майка ти, братята ти и сестрите ти<sup>2</sup> са вън и те търсят.“

<sup>33</sup>Той попита: „Коя е майка ми? Кои са братята ми?“ <sup>34</sup>И като огледа насядалите наоколо, каза: „Ето ги моята майка и моите

<sup>1</sup>Сатана ... демони Букв.: „Сатана да прогонва Сатана“. <sup>2</sup>и сестрите ти Някои гръцки ръкописи не съдържат тези думи.

братя. <sup>35</sup>Който изпълнява Божиата воля, е мой брат, сестра и майка.“

### Притча за сеяча

(Мат. 13:1–9; Лука 8:4–8)

**4** Исус започна отново да проповядва на брега на езерото и огромна тълпа от хора се събра около него. Тогава той се качи на една лодка и навлезе в езерото, а всички други останаха на брега, близо до водата. <sup>2</sup>И като ги поучаваше за много неща в притчи, той каза: <sup>3</sup>„Слушайте! Един земеделец излязъл да сее <sup>4</sup>и докато сеел, някои семена паднали край пътя. Долетяли птици и ги изкълвали. <sup>5</sup>Някои семена паднали върху камениста почва, където нямало достатъчно пръст. Те скоро поникнали, защото почвеният слой бил тънък. <sup>6</sup>Но слънцето изгряло, изгорило растенията и те изсъхнали, защото нямали достатъчно дълбоки корени. <sup>7</sup>Някои от семената пък паднали сред трънливи плевели, които избуяли и задушили растенията, пречейки им да дадат зърно. <sup>8</sup>А някои паднали на добра почва, поникнали, израснали и дали плод. Едни родили тридесет, други—шестдесет, а трети—сто пъти повече зърно, отколкото било засято.“

<sup>9</sup>След това Исус им каза: „Който има уши да чува, да слуша!“

### Целта на притчите

(Мат. 13:10–17; Лука 8:9–10)

<sup>10</sup>Когато остана насаме с дванадесетте апостола и другите си ученици, те го попитаха за притчите. <sup>11</sup>Исус им каза: „На вас е дадено да узнаете тайната на Божието царство, а на онези отвън всичко се дава в притчи. <sup>12</sup>Защото

«Непрестанно слушат, но не разбират.

Непрестанно гледат, но не проумяват това, което виждат.

Иначе щяха да се обърнат към Бога

и той щеше да им прости.»“

*Исая 6:9–10*

### Исус обяснява притчата за сеяча

(Мат. 13:18–23; Лука 8:11–15)

<sup>13</sup>После каза на учениците си: „Нима не разбирате смисъла на тази притча? Как тогава ще разберете която и да било друга притча? <sup>14</sup>Сеячът сее Божието слово. <sup>15</sup>Някои хора са като семената, паднали край пътя. Те чуват Божието слово, но Сатана веднага идва и грабва словото, посято в душите им. <sup>16</sup>Други са като семената, попаднали върху каменистата почва. Когато чуят Божието слово, те веднага с радост го приемат. <sup>17</sup>Но то не прониква дълбоко в сърцата им и не остава задълго в тях. Щом дойдат неприятности или започнат преследвания заради него, те

бързо се предават. <sup>18</sup>Някои хора са като семената, паднали сред трънливите плевели—те слушат Божието слово, <sup>19</sup>но после житейските грижи, измамата на богатствата и желанията за други неща навлизат и го задушават, и то не дава плод. <sup>20</sup>Други пък са като семената, засяти върху добрата почва. Това са хората, които чуват Божието слово, приемат го и дават плод—понякога тридесет, понякога шестдесет, а понякога и сто пъти повече.“

### Използвайте онова, което имате

*(Лука 8:16-18)*

<sup>21</sup>Исус им каза: „Нима някой внася лампа, за да я сложи под дълбок съд или да я скрие под леглото? Не я ли внася, за да я сложи на поставка? <sup>22</sup>Защото всичко скрито ще излезе наяве и всяко тайно нещо ще се разкрие. <sup>23</sup>Който има уши да чува, да слуша!“

<sup>24</sup>Той им каза също: „Внимателно помислете върху това, което чувате. С каквато мярка мерите, с такава ще мерят и вас; от вас даже ще изискват повече. <sup>25</sup>На имащия ще му бъде дадено още, а на този, който няма, ще му бъде отнето и малкото, което има.“

### Притча за семето

<sup>26</sup>После Исус каза: „Божието царство прилича на човек, който посява в земята семе. <sup>27</sup>Семето започва да расте. Расте ден и нощ, независимо дали човек е буден или спи. То си расте, без той да знае как става това. <sup>28</sup>Земята сама отглежда зърното—първо пониква стъблото, после изкласява и класът се налива. <sup>29</sup>Щом зърното узрее, човекът веднага започва да жъне, защото е дошло време за прибиране на реколтата.“

### Притча за синапеното зрънце

*(Мат. 13:31-32; 34-35; Лука 13:18-19)*

<sup>30</sup>После той каза: „С какво да сравня Божието царство? С каква притча да го опиша? <sup>31</sup>То е като синапеното зрънце, което по време на сеенето е най-малкото от всички семена на земята. <sup>32</sup>Но веднъж засято, избуява и става най-голямото от всички градински растения—с големи клони, под чиято сянка небесните птици могат да свиват гнезда.“

<sup>33</sup>И с много подобни притчи Исус проповядваше словото и им казваше толкова, колкото можеха да разберат. <sup>34</sup>Той винаги им говореше с притчи, но когато оставаше насаме с учениците си, им обясняваше всичко.

### Исус укротява буря

*(Мат. 8:23-27; Лука 8:22-25)*

<sup>35</sup>Същия този ден вечерта Исус каза на учениците си: „Да отидем на отсрещния бряг.“ <sup>36</sup>Те оставиха тълпата от хора и се



качиха в лодката при Исус. С тях имаше още няколко лодки. <sup>37</sup>Забушува силна буря, вълните се разбиваха в лодката и тя почти се напълни с вода. <sup>38</sup>Исус спеше на кърмата, положил главата си на възглавница. Учениците му го събудиха и казаха: „Учителю, не те ли е грижа за нас? Ще загинем!“

<sup>39</sup>Исус стана, заповяда на вятъра да стихне и каза на езерото: „Тихо! Замълчи!“ Вятърът утихна и настъпи мъртва тишина.

<sup>40</sup>После Исус се обърна към учениците си и каза: „Защо се страхувате? Все още ли не вярвате?“

<sup>41</sup>Но те бяха много изплашени и се питаха един друг: „Кой е този човек, че дори вятърът и езерото му се подчиняват?“

### Исус освобождава човек от зли духове

(Мат. 8:28–34; Лука 8:26–39)

**5** Исус и учениците му пристигнаха на другия бряг на езерото в страната на герасините. <sup>2</sup>Веднага щом Исус слезе от лодката, към него се приближи един човек, който идваше откъм гробниците и беше обладан от зъл дух. <sup>3</sup>Този човек живееше в гробниците и никой вече не можеше да го върже, даже и с вериги. <sup>4</sup>Много пъти бяха оковавали ръцете и краката му, но той късаше веригите и чупеше оковите на парчета, и никой не беше в състояние да го усмири. <sup>5</sup>Ден и нощ постоянно скиташе из гробниците и по хълмовете, крещеше и се нараняваше с камъни.

<sup>6</sup>Той видя Исус още отдалеч, спусна се към него и падна в краката му. <sup>7–8</sup>Исус каза на злия дух в човека: „Излез от него!“ А той изкрещя с висок глас: „Какво искаш от мен, Исусе, Сине на Всевишния Бог? Заклевам те в Бога, недей да ме мъчиш!“

<sup>9</sup>Тогава Исус го попита: „Как се казваш?“

Той отговори: „Името ми е Легион,<sup>†</sup> защото сме много.“ <sup>10</sup>А злите духове в човека отново и отново молеха Исус да не ги прогонва вън от тази област.

<sup>11</sup>На близкия хълм пасеше голямо стадо свине. <sup>12</sup>Злите духове молеха Исус и казаха: „Прати ни в свинете, нека влезем в тях!“ <sup>13</sup>Исус им разреши и те излязоха от човека и се вселиха в свинете. Тогава стадото—около две хиляди животни—се втурна надолу по склона към езерото и цялото се издави.

<sup>14</sup>Мъжете, които пасяха свинете, избягаха и разказаха всичко в града и околността и хората наизлязоха да видят какво се беше случило. <sup>15</sup>Те дойдоха при Исус и когато видяха човека, който преди беше обладан от демоните, да седи облечен и със здрав разум, се изплашиха. <sup>16</sup>Тези, които бяха видели как стана всичко, разказваха за случилото се с обладания от зли духове и със свинете. <sup>17</sup>И тогава хората започнаха да молят Исус да напусне тяхната област.

<sup>18</sup>Когато Исус се качваше в лодката, освобожденият от зли духове го молеше да му разреши да тръгне с него. <sup>19</sup>Но Исус не му позволи и му заръча: „Иди си у дома при своите хора и им разкажи какво Господ направи за теб и как се смили над теб.“ <sup>20</sup>Човекът си тръгна и разказваше на хората в Декаполис† какво направи Исус за него. И всички се удивляваха.

### Исус съживява мъртво момиче и излекува болна жена

(Мат. 9:18-26; Лука 8:40-56)

<sup>21</sup>Исус отново прекоси езерото и се върна на другия му бряг. Около него се насъбра огромна тълпа. <sup>22</sup>Дойде един от началниците на синагогата† на име Яир. Като видя Исус, той падна в краката му <sup>23</sup>и настоятелно започна да го моли: „Дъщеричката ми умира. Моля те, ела и положи ръцете си† върху нея, за да оздравее и да живее!“

<sup>24</sup>И така, Исус тръгна с Яир. Огромна тълпа от хора го следваше и го притискаше отвсякъде.

<sup>25</sup>Сред множеството имаше една жена, която от дванадесет години кървеше. <sup>26</sup>Тя беше изстрадала много при различни лечители, които се бяха опитали да ѝ помогнат, беше похарчила всичките си пари без резултат и състоянието ѝ все повече се влошаваше. <sup>27</sup>Като чу за Исус, тя се приближи зад него в тълпата и докосна дрехата му, <sup>28</sup>защото непрекъснато си повтаряше: „Ако само докосна дрехите му, ще оздравея.“ <sup>29</sup>Щом го докосна, кървенето ѝ спря и тя почувства, че тялото ѝ е излекувано от страданието. <sup>30</sup>Исус веднага усети, че от него излезе сила, и като се обърна към тълпата, попита: „Кой докосна дрехите ми?“

<sup>31</sup>Учениците му казаха: „Виждаш колко хора се блъскаат край теб и още питаш кой те е докоснал!“

<sup>32</sup>Но Исус продължи да се оглежда, като търсеше да намери онази, която го беше докоснала. <sup>33</sup>Тогава жената дойде и падна в краката му. Тя вече знаеше, че е излекувана и, треперейки от страх, му призна цялата истина. <sup>34</sup>Исус ѝ каза: „Дъще, вярата ти те излекува. Иди си в мир и повече няма да страдаш.“

<sup>35</sup>Той още говореше, когато от къщата на началника дойдоха пратеници и казаха на Яир: „Дъщеря ти умря. Не безпокой повече Учителя.“

<sup>36</sup>Но Исус дочу тези думи и му каза: „Не се страхувай! Само вярвай.“

<sup>37</sup>Исус не позволи на никого да го последва с изключение на Петър, Яков и брат му Йоан. <sup>38</sup>Те отидоха в къщата на началника на синагогата† и видяха голяма суматоха и много хора, които ридаеха и оплакваха момичето на висок глас. <sup>39</sup>Исус влезе и им каза: „Защо е тази суматоха и плач? Детето не е мъртво, а е

заспало.“<sup>40</sup> Хората му се присмяха. Исус накара всички да излязат, извика при себе си бащата и майката на детето, както и онези, които бяха с него, и влезе там, където беше то.<sup>41</sup> После взе ръката му и каза: „*Талита, куми!*“, което значи: „Момиченце, казвам ти: Стани!“<sup>42</sup> Момиченцето веднага се изправи и започна да върви. (То беше на 12 години.) Родителите му и учениците на Исус бяха напълно изумени.<sup>43</sup> Той строго им заръча да не казват на никого за това и им каза да дадат на детето нещо за ядене.

### Исус отива в родния си град

(*Мат. 13:53–58; Лука 4:16–30*)

**6** Исус излезе от къщата и отиде в родния си град, следван от учениците си.<sup>2</sup> Когато настъпи съботният ден, той започна да поучава в синагогата<sup>†</sup> и много хора бяха удивени от думите му. „Откъде е получил това учение?—казваха те.—Каква е тази мъдрост и кой му я даде? Как ръцете му имат такава сила да вършат чудеса?“<sup>3</sup> Нима той не е дърводелецът—синът на Мария и братът на Яков, Йосия, Юда и Симон? И тези тук сред нас не са ли сестрите му?“ И хората отказаха да го приемат.

<sup>4</sup> Исус им каза: „Пророкът навсякъде е на почит освен в родния си град, между роднините си и в собствения си дом.“<sup>5</sup> И той не можа да извърши там никакво чудо с изключение на това, че излекува няколко болни, като положи ръцете си<sup>†</sup> върху тях.<sup>6</sup> Исус беше удивен, че хората нямаха вяра.

### Исус изпраща апостолите си да проповядват

(*Мат. 10:1, 5–15; Лука 9:1–6*)

След това отиде да проповядва из околните села.<sup>7</sup> Той извика при себе си дванадесетте апостола и започна да ги изпраща по двама, като им даваше власт над злите духове.<sup>8</sup> Нареди им: „Не взимайте нищо за из път освен тояга—нито хляб, нито торба, нито пари в поясите си.<sup>9</sup> Обуйте сандали и вземете само дрехите, които са на вас.<sup>10</sup> Като влезете в някоя къща, останете там, докато си тръгнете от онзи град.<sup>11</sup> Ако някъде не ви приемат или не искат да ви слушат, тръгнете си и на излизане оттам изтърсете праха от краката си.<sup>1</sup> Това ще им бъде като предупреждение.“

<sup>12</sup> Апостолите тръгнаха и започнаха да проповядват на хората да се покаят.<sup>†</sup> <sup>13</sup> Те прогониха много демони, помазаха много болни със зехтин и ги излекуваха.

<sup>†</sup>Изтърсете праха от краката си Израз на презрение. Предупреждение за прекратяване на всякакви връзки с тях.

**Ирод е объркан***(Мат. 14:1-12; Лука 9:7-9)*

<sup>14</sup>Цар Ирод† чу за Исус, тъй като името му стана широко известно. Някои хора казваха: „Той е Йоан Кръстител, който е възкръснал от мъртвите и затова може да извършва тези чудеса.“ <sup>15</sup>Други разправяха: „Той е Илия“, а трети приказваха: „Той е пророк, като пророците от древността.“

<sup>16</sup>Но когато Ирод† чу за това, каза: „Йоан, когото аз обезглавих, е възкръснал от мъртвите.“

**Убийството на Йоан Кръстител**

<sup>17</sup>Самият Ирод† беше заповядал на войниците си да заловят Йоан и да го хвърлят в затвора заради жена си Иродиада, която преди да се омъжи за него, беше жена на брат му Филип. <sup>18</sup>Йоан непрекъснато повтаряше на Ирод: „Не е редно да живееш с жената на брат си.“ <sup>19</sup>Иродиада го намрази и искаше да го убие, но не можеше, <sup>20</sup>защото Ирод се страхуваше от Йоан, понеже знаеше, че е праведен и свят човек, и го пазеше. Ирод обичаше да слуша проповедите на Йоан, макар че думите му силно го смущаваха.

<sup>21</sup>Най-накрая Иродиада издебна удобен момент. По случай рождения си ден Ирод† устрои пир за своите висши управници, хилядниците† и най-видните хора в Галилея. <sup>22</sup>На тържеството дойде и дъщерята на Иродиада, която танцува пред всички. Ирод и гостите му бяха много доволни и царят ѝ каза: „Искай от мен каквото си пожелаеш и аз ще ти го дам.“ <sup>23</sup>И обеща тържествено: „Ще ти дам каквото и да ме помолиш, дори и това да е половината ми царство.“

<sup>24</sup>Девојката излезе и попита майка си: „Какво да поискам?“ „Поискай главата на Йоан Кръстител“ —отговори майка ѝ.

<sup>25</sup>Девојката бързо се върна при царя и му каза: „Искам веднага да ми донесат на поднос главата на Йоан Кръстител.“

<sup>26</sup>Царят много се натъжи, но заради клетвите си, които беше дал пред присъстващите, не искаше да ѝ откаже <sup>27</sup>и веднага изпрати един войник със заповед да донесе главата на Йоан. Той отиде в затвора, отсече главата му, <sup>28</sup>после я донесе на поднос и я подаде на девојката, а тя я даде на майка си. <sup>29</sup>Когато научиха за това, учениците на Йоан дойдоха, взеха тялото му и го погребяха.

**Исус нахранва повече от 5000 души***(Мат. 14:13-21; Лука 9:10-17; Йоан 6:1-14)*

<sup>30</sup>Апостолите се върнаха, наобиколиха Исус и му заразказваха всичко, което бяха извършили и поучавали. <sup>31</sup>Те се бяха събрали

на едно много оживено място и нямаха време дори да се нахранят, затова той им каза: „Елате да идем някъде на необитавано място, където ще сме сами и ще си починете малко.“

<sup>32</sup>Качиха се на една лодка и отидоха сами на необитавано място. <sup>33</sup>Докато пътуваха обаче, много хора ги видяха и като ги разпознаха, хукнаха пеша по брега от всички градове и пристигнаха там преди тях. <sup>34</sup>Когато слезе от лодката, Исус видя огромната тълпа и му дожаля за хората, понеже приличаха на овце без пастир. И започна да ги поучава за много неща.

<sup>35</sup>Тъй като вече ставаше късно, учениците на Исус дойдоха при него и му казаха: „Мястото е необитавано, а вече е късно. <sup>36</sup>Отпрати хората да отидат в близките стопанства и села, за да си купят нещо за ядене.“

<sup>37</sup>Исус им отговори: „Вие ги нахранете.“

Те му казаха: „Ще ни трябват двеста динария,<sup>†</sup> за да купим достатъчно хляб за всички тези хора!“

<sup>38</sup>Той ги попита: „Колко хляба имате? Идете и вижте.“

Те преброиха хляба и казаха: „Имаме пет хляба и две риби.“

<sup>39</sup>Тогава Исус нареди на учениците си да кажат на хората да седнат на групи върху зелената трева. <sup>40</sup>И те насядаха на групи от петдесет и сто души. <sup>41</sup>Исус взе петте хляба и двете риби, вдигна поглед към небето и благодари на Бога. След това разчупи хляба и го даде на учениците да го раздадат на хората. А също раздели двете риби между всички. <sup>42</sup>Всички ядоха и се нахраниха, <sup>43</sup>а с останалите къшеи хляб и риба напълниха дванадесет кошници. <sup>44</sup>Тези, които ядоха, бяха пет хиляди мъже.

### **Исус върви по водата**

*(Мат. 14:22–33; Йоан 6:15–21)*

<sup>45</sup>След това веднага Исус накара учениците си да се качат в лодката и докато той отпрати тълпата, те да тръгнат за Витсаида, на отсрещния бряг на езерото. <sup>46</sup>След като изпрати всички, Исус се качи на хълма да се помоли.

<sup>47</sup>С настъпването на вечерта лодката беше все още по средата на езерото, а Исус стоеше сам на брега. <sup>48</sup>Той видя, че учениците му трудно гребат, защото духаше насрещен вятър. Някъде между три и шест часа сутринта Исус ги настигна, ходейки по водата с намерение да ги отmine. <sup>49</sup>Учениците му, като го видяха да върви по водата, го помислиха за призрак и завикаха от страх. <sup>50</sup>Всички го видяха и бяха ужасени. Исус веднага се обърна към тях и каза: „Смело! Аз съм! Не се страхувайте!“ <sup>51</sup>После се качи в лодката при тях и вятърът веднага утихна. А учениците му бяха напълно слисани, <sup>52</sup>защото не бяха проумели чудото с хляба и сърцата им бяха закоравели.

**Исус излекува много болни хора***(Мат. 14:34–36)*

<sup>53</sup>Прекосявайки езерото, те пристигнаха в Генисарет и завързаха лодката на брега. <sup>54</sup>Щом слязоха от нея, хората веднага познаха Исус. <sup>55</sup>Те се разтичаха из цялата околност и започнаха да водят при него болните на носилки навсякъде, където чуеха, че се намира. <sup>56</sup>Където и да отидеше—в села, градове или стопанства—навсякъде хората изнасяха болните по пазарите и се молеха на Исус да им позволи да докоснат поне края на дрехата му. И всеки, който се допираше до него, оздравяваше.

**Божият закон е по-важен от установените от хората правила***(Мат. 15:1–20)*

**7** Около Исус се събраха фарисеите<sup>†</sup> и няколко законоучители, дошли от Ерусалим. <sup>2</sup>Те видяха, че някои от учениците му ядат с нечисти, тоест неизмити ръце. <sup>3</sup>Фарисеите и всички юдеи не ядат, докато не си измият ръцете до лактите, спазвайки традицията, оставена от предците им. <sup>4</sup>И като се върнат от пазара, не ядат нищо от това, което са купили, преди да го измият по специален начин. Те спазват и много други традиции, като например миенето на чашите и стомните, медните съдове и пейките.

<sup>5</sup>Затова фарисеите<sup>†</sup> и законоучителите попитаха Исус: „Защо твоите ученици не спазват традицията, оставена от предците ни, и ядат с неизмити ръце?“

<sup>6</sup>Исус им отговори: „Вие сте лицемери! Прав е бил Исаия, когато е пророкувал за вас:

«Тези хора ме почитат само на думи,  
но в сърцата им няма място за мен.

<sup>7</sup> Няма никакъв смисъл да ми се покланят,  
щом това, което поучават,  
са само измислени от хора правила.»

*Исаия 29:13 (Септуагинта)*

<sup>8</sup>Вие отхвърлихте Божиите заповеди и спазвате традиции, измислени от хората.“

<sup>9</sup>И после им каза: „Мислите, че постъпвате умно, като пренебрегвате Божиите заповеди, за да следвате собствените си традиции. <sup>10</sup>Моисей е казал: «Уважавай баща си и майка си!»<sup>1</sup> и «Който обиди баща си или майка си, да бъде наказан със смърт!»<sup>2</sup> <sup>11</sup>А вие учите, че ако човек каже на баща си или майка си: «Това, което имам и може да ти е от полза, е Курбан, тоест отделено

<sup>1</sup>«Уважавай ... майка си» Изх. 20:12; Втор. 5:16. <sup>2</sup>«Който ... смърт» Изх. 21:17.

като дар за Бога», <sup>12</sup>то на него вече му е позволено да не върши нищо повече за баща си и майка си. <sup>13</sup>Така с традицията си, която предавате от поколение на поколение, и с много други неща, които вършите, вие зачерквате онова, което Бог е казал.“

<sup>14</sup>Исус отново събра народа при себе си и каза: „Слушайте ме всички и разберете това: <sup>15</sup>нищо, което влиза в човека отвън, не може да го оскверни. Човек се осквернява от нещата, които излизат от него.“ <sup>[16]</sup><sup>1</sup>

<sup>17</sup>След това Исус остави хората и влезе в къщата. Там учениците му го попитаха за смисъла на тази притча. <sup>18</sup>Той им каза: „И вие ли не разбирате? Нима не знаете, че нищо, което влиза в човека отвън, не може да го оскверни? <sup>19</sup>Нали не отива в ума, а в стомаха му, и после се изхвърля навън?“ (По този начин Исус обяви, че няма храна, която е грешно да се яде.)

<sup>20</sup>И каза: „Онова, което излиза от човека, го прави осквернен, <sup>21</sup>защото вътре в него, в ума му, там се зараждат зли помисли, сексуални грехове, кражби, убийства, <sup>22</sup>изневери, алчност, злоба, измама, разврат, завист, клевета, високомерие и глупост. <sup>23</sup>Всички тези злини излизат отвътре и оскверняват човека.“

### Исус помага на една езичница

(*Мат. 15:21-28*)

<sup>24</sup>Исус напусна това място и отиде в земите край Тир. Влезе в една къща и не искаше никой да узнае, че е там, но не можа да запази в тайна присъствието си. <sup>25</sup>Случи се така, че една жена, чиято дъщеря беше обладана от зъл дух, чу за Исус, веднага дойде при него и падна в краката му. <sup>26</sup>Тази жена беше гъркиня, родом от Финикия, провинция в Сирия. Тя започна да моли Исус да прогони демона от дъщеря ѝ.

<sup>27</sup>Исус ѝ каза: „Първо децата трябва да се нахранят, защото не е редно да им вземеш хляба и да го хвърлиш на кучетата.“

<sup>28</sup>Жената отговори: „Господи, дори и кучетата под масата ядат трошите, паднали от децата.“

<sup>29</sup>Тогава Исус ѝ каза: „Добре отговори, затова можеш да си вървиш—демонът е излязъл от дъщеря ти.“

<sup>30</sup>Като се прибра, жената завари дъщеря си да лежи на леглото, освободена от демона.

### Исус излекува глух човек

<sup>31</sup>Исус напусна земите край Тир, мина през Сидон и земите на Декаполис<sup>†</sup> и стигна до Галилейското езеро. <sup>32</sup>Там няколко души

<sup>†</sup>Стих 16 Някои гръцки ръкописи включват стих 16: „Който има уши да чува, да слуша!“

доведоха при него един глух, който почти не можеше да говори, и го помолиха да положи ръцете си<sup>†</sup> върху него.

<sup>33</sup>Исус отведе човека настрана от хората и сложи пръстите си в ушите му. После плю, докосна езика му, <sup>34</sup>вдигна поглед към небето и като въздъхна дълбоко, каза: „*Еффата!*“ (което значи „Отвори се!“) <sup>35</sup>И веднага човекът започна да чува, езикът му се освободи и той проговори ясно.

<sup>36</sup>Тогавя Исус заповяда на хората да не разказват на никого за случилото се, но колкото повече им забраняваше, толкова повече те го разгласяваха. <sup>37</sup>Всички бяха напълно смаяни и казваха: „Исус всичко върши добре—той прави дори глухите да чуват и немите да говорят.“

### Исус нахранва повече от 4000 души

(*Мат. 15:32–39*)

**8** При друг случай по това време, при Исус се бяха събрали много хора, които нямаха нищо за ядене. Той извика учениците си и им каза: <sup>2</sup>„Жал ми е за тези хора—от три дни вече са с мен, а нямат какво да ядат. <sup>3</sup>Ако ги изпратя да си тръгнат гладни, ще припаднат по пътя, защото някои живеят много далеч.“

<sup>4</sup>Учениците му отговориха: „Къде тук, в това необитавано място, можем да намерим достатъчно хляб, за да нахраним всички тези хора?“

<sup>5</sup>А Исус ги попита: „Колко хляба имате?“

„Седем“—отвърнаха те.

<sup>6</sup>Тогавя Исус нареди на хората да седнат на земята, после взе седемте хляба, благодари на Бога, разчупи ги и даде на учениците си да ги разпределят на народа и те ги раздадоха. <sup>7</sup>Имаха и няколко рибки, за които той отново благодари на Бога и каза да раздадат и тях. <sup>8</sup>Всички ядоха до насита, а с това, което остана от храната, напълниха седем кошници. <sup>9</sup>Там имаше около четири хиляди души. После Исус ги отпрати, <sup>10</sup>а веднага след това се качи с учениците си в една лодка и отпътува за Далманутанската област.

### Фарисеите изпитват Исус

(*Мат. 16:1–4*)

<sup>11</sup>При Исус дойдоха фарисеите,<sup>†</sup> които започнаха да му задават въпроси. За да го изпитат, те поискаха от него да извърши знамение като доказателство, че е дошъл от Бога. <sup>12</sup>Исус въздъхна тъжно и каза: „Защо това поколение иска за доказателство небесно знамение? Истина ви казвам: никакво знамение няма да му бъде дадено.“ <sup>13</sup>След това остави фарисеите и като се качи в лодката, мина на отсрещната страна.



### Предупреждение относно юдейските водачи

(Мат. 16:5-12)

<sup>14</sup>Учениците му имаха в лодката само един хляб, защото бяха забравили да вземат повече. <sup>15</sup>Исус ги предупреди: „Внимавайте! Пазете се от маята на фарисеите† и маята на Ирод!†“

<sup>16</sup>Те започнаха да разискват помежду си за смисъла на неговите думи. „Той каза това, защото нямаме хляб“ —говореха те.

<sup>17</sup>Исус знаеше за какво разговарят и им каза: „Защо разисквате за това, че нямате хляб? Още ли не схващате и не разбирате? Толкова ли са затъпели умовете ви? <sup>18</sup>Като имате очи—не виждате ли? Като имате уши—не чувате ли? Не помните ли какво направих? <sup>19</sup>Когато разделих пет хляба на пет хиляди души, колко кошници напълнихте с къшеите, които останаха?“

„Дванадесет“—отвърнаха те.

<sup>20</sup>„А когато разчупих седем хляба за четири хиляди души, колко кошници напълнихте с къшеите, които останаха?“

„Седем“—отвърнаха те.

<sup>21</sup>Тогава Исус ги попита: „Нима все още нищо не разбирате?“

### Исус излекува сляп човек във Витсаида

<sup>22</sup>Исус и учениците му стигнаха Витсаида. Няколко души доведоха при него един сляп човек и помолиха Исус да го докосне. <sup>23</sup>Той хвана слепия за ръка, изведе го от селото и като плюна на очите му, положи ръце† върху него и го попита: „Виждаш ли нещо?“

<sup>24</sup>Слепият вдигна поглед и каза: „Виждам хора като дървета, които ходят наоколо.“

<sup>25</sup>Исус отново положи ръце† върху очите му и тогава човекът разтвори широко очи, зрението му се възвърна и започна всичко да вижда ясно. <sup>26</sup>Исус го изпрати вкъщи, като му каза: „Не отивай в селото.“

### Исус е Месията

(Мат. 16:13-20; Лука 9:18-21)

<sup>27</sup>Исус и учениците му тръгнаха към селата около Кесария Филипова и по пътя Исус ги попита: „Кой съм аз според хората?“

<sup>28</sup>Те отговориха: „Някои казват, че си Йоан Кръстител; други—че си Илия†; а трети—че си един от пророците.“

<sup>29</sup>Тогава Исус ги попита: „А според вас кой съм?“

Петър отговори: „Ти си Месията.†“

<sup>30</sup>Тогава Исус ги предупреди да не казват на никого за него.

**Исус казва, че трябва да умре***(Мат. 16:21–28; Лука 9:22–27)*

<sup>31</sup>И започна да ги учи: „Човешкият Син<sup>†</sup> трябва много да изстрада и да бъде отхвърлен от старейшините, главните свещеници и законоучителите. После ще бъде убит, а след три дни ще възкръсне.“ <sup>32</sup>Исус открито им каза какво ще се случи, а Петър го дръпна настрана и започна да го укорява. <sup>33</sup>Но Исус се обърна и като огледа учениците си, строго отвърна на Петър: „Махни се от мен, Сатана! Защото мислиш не както мисли Бог, а както мислят хората.“

<sup>34</sup>После събра край себе си всички хора и учениците си и им каза: „Ако някой иска да ме последва, трябва да каже «Не!» на собствените си желания, да вземе своя кръст и да ме следва. <sup>35</sup>Който иска да спаси живота си, ще го загуби, а който загуби живота си заради мен и заради Благата вест, ще го спаси. <sup>36</sup>Каква полза има човек, ако спечели целия свят, а изгуби живота си? <sup>37</sup>И какво може да плати, за да си го върне? <sup>38</sup>Ако някой се срамува от мен и учението ми в това неверно и грешно поколение, то и Човешкият Син ще се срамува от него, когато дойде в славата на Баща си със святите ангели.“

**9** И Исус им каза: „Истина ви казвам: някои от хората, които сега стоят тук, няма да умрат, преди да видят Божието царство да идва със сила.“

**Исус с Моисей и Илия***(Мат. 17:1–13; Лука 9:28–36)*

<sup>2</sup>Шест дни по-късно Исус взе със себе си Петър, Яков и Йоан. Те се качиха на един висок хълм, където бяха сами. Там пред очите им Исус се преобрази. <sup>3</sup>Дрехите му станаха ослепително бели, по-бели, отколкото земен човек би могъл да ги избели. <sup>4</sup>Тогава се появиха двама души—Илия<sup>†</sup> и Моисей—които започнаха да разговарят с Исус.

<sup>5</sup>Петър каза на Исус: „Учителю, хубаво е, че сме тук. Хайде да вдигнем три шатри: една за теб, една за Моисей и една за Илия.“ <sup>6</sup>Петър не знаеше какво да каже, тъй като той, както и останалите двама ученика бяха много изплашени.

<sup>7</sup>Тогава над тях се спусна облак и ги обгърна в сянката си, а от облака се чу глас: „Това е моят възлюбен Син. Него слушайте!“

<sup>8</sup>Петър, Яков и Йоан се огледаха наоколо, но не видяха никой друг освен Исус.

<sup>9</sup>Като слизаха от хълма, Исус заповяда на учениците си да не разказват на никого за това, което са видели, докато Човешкият Син<sup>†</sup> не възкръсне от мъртвите.

<sup>10</sup>Те запазиха това събитие в тайна, но помежду си обсъждаха смисъла на думите „да възкръсне от мъртвите“ <sup>11</sup>и го попитаха: „Защо законоучителите казват, че първо трябва да дойде Илия?“

<sup>12</sup>Исус им отговори: „Прави са, като казват, че Илия<sup>†</sup> ще дойде пръв, за да възстанови всичко, но защо е писано, че Човешкият Син<sup>†</sup> трябва много да страда и че ще се отнасят към него с презрение? <sup>13</sup>Но казвам ви: Илия вече дойде и с него се отнесоха така, както им бе угодно—точно както Писанията казваха, че ще се случи.“

### Исус излекува болно момче

*(Мат. 17:14-20; Лука 9:37-43а)*

<sup>14</sup>Те се върнаха при останалите ученици и ги намериха заобиколени от огромна тълпа. Законоучителите спореха с тях. <sup>15</sup>Като видяха Исус, хората се удивиха и се втурнаха да го поздравят.

<sup>16</sup>Той ги попита: „За какво спорите със законоучителите?“

<sup>17</sup>Един човек от тълпата му отговори: „Учителю, доведох сина си при теб, защото в него се е вселил зъл дух и не му позволява да говори. <sup>18</sup>Всеки път, когато го завладее, духът го тръшва на земята, от устата на сина ми започва да излиза пяна, той скърца със зъби и се вцепенява. Помолих учениците ти да прогонят духа, но те не успяха.“

<sup>19</sup>Исус отвърна: „Поколение без никаква вяра! Докога трябва да бъда с вас? Докога трябва да продължавам да ви търпя? Доведете момчето при мен!“

<sup>20</sup>Доведоха го и щом видя Исус, злият дух разтнесе момчето, то падна на земята и започна да се търкаля наоколо, като от устата му излизаше пяна.

<sup>21</sup>Исус попита баща му: „Откога има такива пристъпи?“

„От дете“—отговори той.— <sup>22</sup>Духът често го хвърля в огън или във вода, за да го погуби. Ако можеш да направиш нещо, смили се над нас и ни помогни!“

<sup>23</sup>Исус отвърна: „«Ако можеш» ли каза? За онзи, който вярва, всичко е възможно.“

<sup>24</sup>Веднага бащата на детето извика: „Вярвам! Помогни на вярата ми да стане по-силна.“

<sup>25</sup>Като видя, че край тях започнаха да се събират много хора, Исус се обърна към злия дух и му каза: „Душе, пречещ на това момче да чува и говори, заповядвам ти да излезеш от момчето и никога вече да не влизаш в него!“

<sup>26</sup>Злият дух изкрещя, сгърчи силно момчето и излезе от него. То лежеше като мъртво и много от хората си помислиха, че е умряло. <sup>27</sup>Тогавя Исус го хвана за ръка, помогна му да се изправи и то стана.

<sup>28</sup>После, когато влезе в къщата и остана насаме с учениците си, те го попитаха: „Защо ние не можахме да прогоним духа?“

<sup>29</sup>Исус им отговори: „Този вид може да бъде прогонен само чрез молитва.“

### **Исус говори за своята смърт**

*(Мат. 17:22–23; Лука 9:43б–45)*

<sup>30</sup>После напуснаха това място и тръгнаха през Галилея. Исус не искаше никой да знае къде са, <sup>31</sup>за да може да бъде сам с учениците си и да ги учи. Той им каза: „Човешкият Син<sup>†</sup> ще бъде предаден в ръцете на хора, които ще го убият, но три дни след това ще възкръсне.“ <sup>32</sup>Те не разбраха думите му, но не смееха да го попитат какво означават.

### **Най-великият в небесното царство**

*(Мат. 18:1–5; Лука 9:46–48)*

<sup>33</sup>Когато стигнаха в Капернаум и влязоха в една къща, Исус попита учениците: „За какво спорехте по пътя?“ <sup>34</sup>Но те мълчаха, защото спорът помежду им беше за това кой от тях е най-велик.

<sup>35</sup>Исус седна, извика дванадесетте при себе си и им каза: „Който иска да бъде пръв, трябва да бъде последен от всички и слуга на всички.“ <sup>36</sup>И като взе едно детенце, изправи го пред тях, прегърна го и им каза: <sup>37</sup>„Който приеме едно от тези малки дечица в мое име, приема мен; а който приема мен, приема също и Онзи, който ме е изпратил.“

### **Който не е против нас, е с нас**

*(Лука 9:49–50)*

<sup>38</sup>Тогавя Йоан му каза: „Учителю, видяхме един човек, който използваше името ти, за да прогонва демони от хората, но понеже не е един от нас, ние му забранихме.“

<sup>39</sup>Но Исус каза: „Не го спирайте. Всеки, който в мое име извършва чудеса, няма да може скоро след това да говори зле за мен.“ <sup>40</sup>Който не е против нас, е с нас. <sup>41</sup>Истина ви казвам: който ви подаде чаша вода заради това, че принадлежите на Христос, със сигурност ще бъде възнаграден.“

### **Исус предупреждава за изкушенията**

*(Мат. 18:6–9; Лука 17:1–2)*

<sup>42</sup>„Но който изкуши едно от тези малките, които вярват в мен, да извърши грях, за него би било по-добре да го хвърлят в морето с воденичен камък на шията. <sup>43</sup>Ако ръката ти те изкушава да извършиш грях—отсечи я. По-добре да влезеш в живота сакат, отколкото да имаш две ръце, но да отидеш в пъкъла, в неугаси-

мия огън. <sup>[44]</sup><sup>1</sup> <sup>45</sup>Ако кракът ти те изкушава да извършиш грях — отсеци го. По-добре да влезеш в живота куц, отколкото да имаш два крака, но да те хвърлят в пъкъла. <sup>[46]</sup><sup>2</sup> <sup>47</sup>Ако окото ти те изкушава да извършиш грях — извади го. По-добре да влезеш в Божието царство с едно око, отколкото да имаш две очи, но да те хвърлят в пъкъла, <sup>48</sup>където червеите, които разяждат хората, не умират, а огънят не угасва. <sup>49</sup>Защото всеки ще се осоли с огън.

<sup>50</sup>Солта е хубаво нещо, но ако стане безсолна, няма как да се направи отново солена. Затова трябва да имате сол в себе си и да живеете в разбирателство помежду си.“

### Учението на Исус за развода

(*Мат. 19:1–12*)

**10** Исус напусна това място и дойде в областта Юдея и отвъд река Йордан. Отново много хора идваха при него и той ги поучаваше както винаги.

<sup>2</sup>Приближиха се няколко фарисеи,<sup>†</sup> които искаха да го подведат да каже нещо грешно, и затова го попитаха: „Позволено ли е от закона мъж да се разведе с жена си?“

<sup>3</sup>Исус им отговори: „Какво ви е заповядал Моисей?“

<sup>4</sup>Фарисеите<sup>†</sup> казаха: „Моисей позволи на мъжа да напише документ за развод и така да се разведе.“<sup>3</sup>

<sup>5</sup>Исус им отговори: „Той ви написа тази заповед, защото отказате да приемете Божието учение. <sup>6</sup>Но от сътворението на света «Бог ги създаде мъжки и женски пол»<sup>4</sup>. <sup>7</sup>«Затова човек ще остави баща си и майка си и ще се привърже към жена си, <sup>8</sup>и двамата ще станат едно»<sup>5</sup>, така че са вече не двама души, а едно цяло. <sup>9</sup>Бог ги е свързал и никой не трябва да ги разделя!“

<sup>10</sup>По-късно в къщата учениците пак го попитаха за това. <sup>11</sup>Исус им каза: „Всеки, който се разведе с жена си и се ожени за друга, прелюбодейства спрямо нея. <sup>12</sup>Всяка жена, която се разведе с мъжа си и се омъжи за друг, също извършва прелюбодейство.“

### Исус благославя децата

(*Мат. 19:13–15; Лука 18:15–17*)

<sup>13</sup>Хората водеха невръстните си деца при Исус, за да ги докосне, но учениците им се скараха. <sup>14</sup>Когато видя това, Исус се ядоса и им каза: „Нека децата идват при мен, не ги спирайте, защото Божието царство принадлежи на такива като тях. <sup>15</sup>Истина ви казвам: който не приеме Божието царство така,

<sup>1</sup>Стих 44 Някои гръцки ръкописи включват стих 44, който е еднакъв със стих 48.

<sup>2</sup>Стих 46 Някои гръцки ръкописи включват стих 46, който е еднакъв със стих 48.

<sup>3</sup>Моисей ... разведе Втор. 24:1,3. <sup>4</sup>«Бог ... пол» Бит. 1:27. <sup>5</sup>«Затова ... едно» Бит. 2:24.

както го приема едно дете, никога няма да влезе в него.“<sup>16</sup> И като прегръщаше децата, Исус полагаше ръцете си<sup>†</sup> върху тях.

### Богат човек отказва да последва Исус

(Мат. 19:16–30; Лука 18:18–30)

<sup>17</sup>Исус тъкмо тръгваше, когато при него дотича един човек, коленичи в краката му и го попита: „Добри ми Учителю, какво трябва да направя, за да наследя вечен живот?“

<sup>18</sup>Исус му отговори: „Защо ме наричаш «добър»? Никой не е добър освен един единствен—Бог. <sup>19</sup>Нали знаеш заповедите: «Не убивай, не прелюбодействай, не кради, не лъжесвидетелствай, не отнемай с измама, уважавай баща си и майка си!»<sup>1</sup>“

<sup>20</sup>Човекът отвърна: „Учителю, от дете спазвам тези заповеди.“

<sup>21</sup>Исус го погледна с обич и му каза: „Има още едно нещо, което трябва да направиш—иди и продай всичко, което притежаваш, раздай парите на бедните и ще имаш съкровище в небето. След това ела и ме последвай.“

<sup>22</sup>При тези думи лицето на човека посърна и той си тръгна наскърбен, защото притежаваше огромно състояние.

<sup>23</sup>Исус погледна наоколо и каза на учениците си: „Колко трудно ще е за богатите да влязат в Божието царство!“

<sup>24</sup>Тези негови думи смаяха учениците му, но Исус повтори: „Деца, трудно е да се влезе в Божието царство. <sup>25</sup>По-лесно е камила да мине през иглено ухо, отколкото богат човек да влезе в Божието царство.“

<sup>26</sup>Учениците му се учудиха още повече и се питаха един друг: „Кой тогава може да се спаси?“

<sup>27</sup>Исус ги погледна и каза: „За хората това е невъзможно, но не и за Бога, защото за него няма невъзможни неща.“

<sup>28</sup>А Петър започна да му говори: „Виж! Ние оставихме всичко и те последвахме.“

<sup>29</sup>Исус отвърна: „Истина ви казвам: няма човек, който да е оставил къща или братя, или сестри, или майка, или баща, или деца, или ниви заради мен и заради Благата вест <sup>30</sup>и който да не получи стократно повече сега, в настоящето—къщи и братя, и сестри, и майки, и деца, и ниви, както и гонения, а в идващия свят—вечен живот. <sup>31</sup>Много хора, които сега са първи, ще станат последни, а онези, които сега са последни, ще станат първи.“

### Исус отново говори за смъртта си

(Мат. 20:17–19; Лука 18:31–34)

<sup>32</sup>Бяха на път за Ерусалим и Исус вървеше начело. Учениците му бяха изпълнени с възхищение, а хората отзад ги следваха уплаше-

<sup>1</sup>«Не убивай ... майка си» Изх. 20:12–16; Втор. 5:16–20.

ни. Исус отново извика настрана дванадесетте и започна да им разказва какво ще се случи с него: <sup>33</sup>„Чуйте! Отиваме към Ерусалим, където Човешкият Син<sup>†</sup> ще бъде предаден на главните свещеници и законоучителите. Те ще го осъдят на смърт и ще го предадат на езичниците,<sup>†</sup> <sup>34</sup>които ще му се подиграват и ще го заплюват, ще го бият с камшик и ще го убият. Три дни по-късно той ще възкръсне.“

### Яков и Йоан молят Исус за услуга

(*Мат. 20:20–28*)

<sup>35</sup>Яков и Йоан—синовете на Зеведей—се приближиха към Исус и му казаха: „Учителю, ще те помолим за нещо, което искаме да изпълниш за нас.“

<sup>36</sup>Исус ги попита: „Какво искате да направя за вас?“

<sup>37</sup>Те отговориха: „Нека седнем до теб—единият отдясно, а другият отляво, тогава, когато дойдеш в славата си.“

<sup>38</sup>Исус им каза: „Вие не разбирате за какво ме молите. Можете ли да изпиете чашата, която аз трябва да изпия, и да се кръстите с кръщението, с което аз трябва да се кръстя?“<sup>1</sup>

<sup>39</sup>„Можем“—отговориха братята.

Тогава Исус им каза: „Вие ще изпиете чашата, която аз пия, и ще се кръстите с кръщението, с което аз се кръщавам, <sup>40</sup>но не аз мога да избирам кой да седи от дясната или от лявата ми страна. Тези места са за онези, за които са приготвени.“

<sup>41</sup>Като чува това, останалите десет ученика възнегодуваха срещу Яков и Йоан. <sup>42</sup>Тогава Исус извика всички при себе си и им каза: „Знаете, че езичниците<sup>†</sup> имат признати управници, които обичат да показват властта си над тях, а водачите им господстват над тях. <sup>43</sup>Но сред вас не трябва да е така! Ако някой иска да стане велик сред вас, трябва да ви бъде слуга. <sup>44</sup>Ако някой иска да бъде пръв сред вас, трябва да стане роб на всички. <sup>45</sup>Самият Човешки Син<sup>†</sup> не дойде, за да му слугуват, а за да слугува и да даде живота си като откуп за много хора.“

### Исус излекува слепия Вартимей

(*Мат. 20:29–34; Лука 18:35–43*)

<sup>46</sup>След това пристигнаха в Ерихон. На излизане от града ги последва голяма гълпа хора. Край пътя беше седнал един слепец, който просеше. Той се казваше Вартимей и беше син на Тимей. <sup>47</sup>Като чу, че това е Исус от Назарет, слепецът се развика: „Исусе, Сине Давидов<sup>†</sup>! Смили се над мен!“

<sup>1</sup>кръщението, с което аз трябва да се кръстя Вж. „кръщавам“ в Речника. Тук тези думи имат особено значение: „кръстен“ или „потопен“, „погребан“ в скърби и страдания.

<sup>48</sup>Много хора го смъмриха и му казаха да мълчи, но той се развика още по-силно: „Сине Давидов†! Смили се над мен!“

<sup>49</sup>Исус се спря и каза: „Извикайте го.“

Извикаха слепия и му казаха: „Смело! Стани! Той те вика.“

<sup>50</sup>Слепият хвърли връхната си дреха, скочи на крака и отиде при Исус.

<sup>51</sup>Исус го попита: „Какво искаш да направя за теб?“

„Учителю, искам пак да виждам!“—отговори му слепият.

<sup>52</sup>Тогава Исус му каза: „Върви си, твоята вяра те излекува.“ И човекът веднага прогледна и го последва по пътя.

### Исус влиза в Ерусалим като цар

(Мат. 21:1–11; Лука 19:28–40; Йоан 12:12–19)

**11** Като приближиха Ерусалим, недалеч от Витфагия и Витания—близо до Елеонската планина,† Исус изпрати двама от учениците си напред <sup>2</sup>и им каза: „Идете в града, който се простира пред вас. Веднага щом влезете там, ще намерите едно вързано магаренце, което никой още не е възсядал—отвържете го и го доведете. <sup>3</sup>Ако някой ви попита защо правите това, отговорете му така: «Господ има нужда от него и веднага ще го върне.»“

<sup>4</sup>Те влязоха в града и намериха на улицата едно магаренце, вързано до една врата, и го отвързаха. <sup>5</sup>Наблизо стояха няколко души, които ги попитаха: „Какво правите? Защо отвързвате магарето?“ <sup>6</sup>Учениците им отговориха така, както им беше казал Исус, и хората им разрешиха да го вземат. <sup>7</sup>Те го откараха при Исус и като метнаха връхните си дрехи на гърба на магарето, той го възседна. <sup>8</sup>Много хора постилаха връхните си дрехи на пътя му, други слагаха пред него клонките, които бяха счупили в полето, и ги постилаха на пътя. <sup>9</sup>Някои вървяха пред Исус, други—зад него и всички викаха:

„«Осанна†!»

«Благословен да бъде този, който идва в името на Господа!»

*Псалм 118:25–26*

<sup>10</sup> Благословено да е идващото царство на нашия баща Давид†! Осанна† във висините!“

<sup>11</sup>Исус влезе в Ерусалим и отиде в храма. Огледа всичко вътре, но тъй като вече беше късно, излезе и отиде във Витания с дванадесетте апостола.

### Исус казва, че смокиновото дърво ще изсъхне

(Мат. 21:18–19)

<sup>12</sup>На другия ден, когато излизаха от Витания, Исус усети глад.

<sup>13</sup>В далечината видя едно раззелено смокиново дърво и отиде



да провери дали по него има някакъв плод. Когато се приближи, видя само листа, защото още не беше дошло времето на смокините. <sup>14</sup>Тогава Исус каза на дървото: „Вече никой да не вкуси от плода ти!“ И учениците му чуха това.

### Исус отива в храма

(Мат. 21:12-17; Лука 19:45-48; Йоан 2:13-22)

<sup>15</sup>После пристигнаха в Ерусалим. Исус влезе в храма и започна да гони хората, които продаваха и купуваха там. Той преобърна масите на онези, които обменяха пари, и скамейките на продавачите на гълъби, <sup>16</sup>и не разреши на никого да пренася свои неща през храма. <sup>17</sup>След това започна да учи хората, като им говореше: „Писано е: «Моят дом ще бъде наречен дом на молитва на всички народи»<sup>1</sup>, а вие сте го превърнали в «свърталище на разбойници»<sup>2</sup>.“

<sup>18</sup>Главните свещеници и законоучителите чуха тези думи и започнаха да търсят начин да убият Исус. Те се страхуваха от него, защото целият народ беше удивен от учението му. <sup>19</sup>С идването на вечерта Исус и учениците му напуснаха града.

### Исус показва силата на вярата

(Мат. 21:20-22)

<sup>20</sup>На сутринта, минавайки покрай смокиновото дърво, те видяха, че то е изсъхнало до корен. <sup>21</sup>Петър си спомни за него и каза на Исус: „Учителю, виж! Вчера ти прокле тази смокиня и сега тя е суха и мъртва.“

<sup>22</sup>Исус отговори: „Вярвайте в Бога. <sup>23</sup>Истина ви казвам: ако заповядате на тази планина: «Стани и скочи в морето!», без да допускате в сърцето си никакво съмнение и вярвате, че каквото казвате, ще се сбъдне, то ще бъде изпълнено за вас. <sup>24</sup>Затова ви казвам: вярвайте, че всичко, което поискате в молитвите си, сте го получили—и то ще бъде ваше. <sup>25</sup>А когато заставате да се молите, прощавайте, ако имате нещо против някого. Тогавашият Баща в небесата също ще прости греховете ви.“ <sup>[26]</sup><sup>3</sup>

### Откъде идва властта на Исус

(Мат. 21:23-27; Лука 20:1-8)

<sup>27</sup>Исус и учениците му отново дойдоха в Ерусалим. Когато влязоха в храма, главните свещеници, законоучителите и юдейските водачи се приближиха до Исус <sup>28</sup>и му казаха: „С чия власт вършиш тези неща? И кой ти я даде да ги вършиш?“

<sup>1</sup>«Моят дом ... народи» Ис. 56:7. <sup>2</sup>«свърталище на разбойници» Ер. 7:11. <sup>3</sup>Стих 26 Някои ранни гръцки ръкописи включват стих 26: „Но ако не прощавате на другите, то и вашият Баща в небесата няма да прости греховете ви.“

<sup>29</sup>Исус им каза: „Ще ви задам един въпрос и ако ми отговорите, ще ви кажа с чия власт върша всичко това. <sup>30</sup>Откъде беше Йоановото кръщение<sup>†</sup>—от Бога или от хората? Отговорете ми!“

<sup>31</sup>Те взеха да обсъждат това помежду си, разсъждавайки: „Ако отговорим «От Бога», той ще каже: «Защо тогава не му повярвахте?» <sup>32</sup>А как да му кажем: «От хората?»“ Те се страхуваха от народа, тъй като всички вярваха, че Йоан действително е бил пророк. <sup>33</sup>Затова отговориха: „Не знаем.“

Исус им каза: „Тогава и аз няма да ви кажа с чия власт върша това.“

### Бог изпраща своя Син

(Мат. 21:33–46; Лука 20:9–19)

**12** Исус използваше притчи, за да поучава хората: „Един човек засадил лозе, оградил го с плет, изкопал трап, в който да мачка гроздето, и построил кула. След това дал лозето под наем на няколко земеделеца и заминал. <sup>2</sup>Дошло време за гроздобер и стопанинът на лозето изпратил при земеделците един от слугите си, за да си вземе от тях своя дял от реколтата. <sup>3</sup>Но земеделците хванали слугата, набили го и го върнали с празни ръце. <sup>4</sup>Стопанинът пак изпратил друг слуга, но и него удряли по главата и обиждали. <sup>5</sup>След това изпратил още един, когото убили. Изпратил още много слуги, някои от които земеделците били, а други—убили.

<sup>6</sup>Останал само още един: неговият любим син. Той бил последният човек, когото стопанинът можел да изпрати при земеделците. «Не могат да не покажат уважение към сина ми», мислел си той. <sup>7</sup>Но лозарите си казали: «Това е наследникът. Ако го убием, лозето ще бъде наше.» <sup>8</sup>Хванали го, убили го и изхвърлили трупа извън лозето.

<sup>9</sup>Какво ще направи тогава господарят на лозето? Ще дойде, ще убие земеделците и ще даде лозето на други да го работят. <sup>10</sup>Нали сте чели Писанието:

«Камъкът, който зидарите отхвърлиха,  
стана крайъгълен камък.

<sup>11</sup> Господ извърши това и то е чудесно в нашите очи.»“

*Псалм 118:22–23*

<sup>12</sup>Юдейските водачи разбраха, че Исус разказа тази притча за тях. Те започнаха да търсят начин да го арестуват, но се страхуваха от народа. Затова го оставиха и си тръгнаха.

### Юдейските водачи се опитват да подведат Исус

(Мат. 22:15–22; Лука 20:20–26)

<sup>13</sup>По-късно изпратиха при Исус няколко фарисеи<sup>†</sup> и иродиани,<sup>†</sup> за да го подведат да каже нещо грешно. <sup>14</sup>Те отидоха при него и му

казаха: „Учителю, знаем, че си честен и не се страхуваш от това, което другите мислят. За теб всички хора са равни и ти поучаваш истината за Божия път. Кажни ни: справедливо ли е да се плащат данъци на цезаря или не? Длъжни ли сме да плащаме или не?“

<sup>15</sup>Но като знаеше лицемерието им, Исус им каза: „Защо се опитвате да ме хванете натясно? Донесете ми да видя един динарий.“<sup>16</sup> Дадох му монета и Исус попита: „Чий е този образ и чие име е написано върху нея?“ „На цезаря“—отговориха те.

<sup>17</sup>Тогава Исус им каза: „Давайте цезаровото на цезаря, а Божието—на Бога.“ Хората се удивиха на отговора му.

### Някои садукееи се опитват да подведат Исус

(Мат. 22:23-33; Лука 20:27-40)

<sup>18</sup>Тогава при Исус дойдоха няколко садукееи<sup>†</sup> (садукееите не вярват във възкресението) и го попитаха: <sup>19</sup>„Учителю, Моисей е написал за нас, че ако нечий брат умре, без да е оставил деца, тогава неговият брат трябва да се ожени за вдовицата, за да създаде потомство за брат си.<sup>1</sup> <sup>20</sup>И така, имало седем братя. Първият се оженил, но умрял, без да остави деца. <sup>21</sup>Вторият се оженил за вдовицата на брат си, но също умрял, без да остави потомство. Същото се случило и с третия брат. <sup>22</sup>Никой от седемте братя не оставил деца. След всички починала и жената. <sup>23</sup>Тогава, чия съпруга ще бъде тя при възкресението—нали и седемте са били женени за нея?“

<sup>24</sup>Исус им каза: „Затова се заблуждавате: защото не познавате нито Писанията, нито Божията сила. <sup>25</sup>Когато хората възкръснат, те няма да се женят или омъжват—всички ще бъдат като ангелите в небесата. <sup>26</sup>А за възкръсването не сте ли чели в книгата на Моисей, където Бог му казва при горящия храст: «Аз съм Богът на Авраам, Богът на Исаак и Богът на Яков.»<sup>2</sup> <sup>27</sup>Той е Бог на живи, а не на мъртви хора. Вие много се заблуждавате!“

### Най-важната заповед

(Мат. 22:34-40; Лука 10:25-28)

<sup>28</sup>Един законоучител, който чу спора му с фарисеите<sup>†</sup> и садукееите<sup>†</sup> и забеляза как добре им отговори, се приближи до Исус и го попита: „Коя от всички заповеди е най-важна?“

<sup>29</sup>Исус отговори: „Най-важна от всички е тази заповед: «Слушай, Израеле! Господ, нашият Бог, е един. <sup>30</sup>Обичай Господа, твоя Бог, с цялото си сърце, с цялата си душа, с целия си разум и с цялата си сила!»<sup>3</sup> <sup>31</sup>Втората най-важна заповед е тази: «Обичай ближния си както себе си!»<sup>4</sup> Няма друга заповед, по-важна от тези.“

<sup>1</sup>Ако ... брат си Вж. Втор. 25:5-6. <sup>2</sup>«Аз съм ... Яков» Изх. 3:6. <sup>3</sup>«Слушай ... сила» Втор. 6:4-5. <sup>4</sup>«Обичай ... себе си» Лев. 19:18.

<sup>32</sup>Законоучителят каза на Исус: „Добре отговори, Учителю. Прав си, че Бог е един и няма друг Бог освен него. <sup>33</sup>И човек трябва да го обича с цялото си сърце, с целия си разум и с цялата си сила, и да обича ближния си, както себе си. Това е по-важно от всички всеизгаряния и жертвоприношения.“

<sup>34</sup>Като чу този мъдър отговор, Исус каза на човека: „Не си далеч от Божието царство.“ След това никой вече не се осмели да му задава други въпроси.

### Давидов син ли е Месията

(Мат. 22:41-46; Лука 20:41-44)

<sup>35</sup>Когато поучаваше в храма, Исус попита: „Защо законоучителите казват, че Месията<sup>†</sup> е Давидов син<sup>†</sup>? <sup>36</sup>Самият Давид, вдъхновен от Святия Дух, каза:

«Господ каза на моя Господ:

Седни от дясната ми страна,

докато сложа твоите врагове в краката ти.» *Псалм 110:1*

<sup>37</sup>Сам Давид го нарича «Господ». Тогава как може той да е негов син?“ Огромната гълпа го слушаше с удоволствие.

### Исус изобличава законоучителите

(Мат. 23:1-36; Лука 20:45-47)

<sup>38</sup>Исус продължи да поучава и каза: „Пазете се от законоучителите! Те обичат да се разхождат пременени с дългите си роби. Обичат да ги поздравяват с уважение по пазарите, <sup>39</sup>да заемат най-предните столове в синагогите<sup>†</sup> и най-почетните места при празненствата. <sup>40</sup>Отнемат имуществото на вдовици, а после за пред хората казват дълги молитви. Те ще получат по-сурово наказание.“

### Дарението на бедната вдовица

(Лука 21:1-4)

<sup>41</sup>Седнал срещу кутията за събиране на дарения, Исус наблюдаваше как хората пускаха пари в нея. Мнозина богати пускаха много. <sup>42</sup>Тогава дойде една бедна вдовица и пусна две лепти<sup>†</sup> на стойност един кодрант.<sup>†</sup>

<sup>43</sup>Исус събра учениците си и им каза: „Истина ви казвам: тази бедна вдовица даде повече от всички, които пускаха нещо в кутията за дарения, <sup>44</sup>защото те имат много и дадоха от това, което им е излишно, а тази бедна жена пожертва всичко, което имаше и с което трябваше да преживее.“

### Исус предрича разрушаването на храма

(Мат. 24:1-31; Лука 21:5-28)

**13** На излизане от храма един от учениците каза на Исус: „Учителю, погледни! Какви чудесни камъни! Какви красиви сгради!“

<sup>2</sup>А Исус му отговори: „Виждаш ли тези величествени сгради? Камък върху камък няма да остане—всичко ще бъде сринато до основи.“

<sup>3</sup>По-късно, когато Исус стоеше на Елеонската планина<sup>†</sup> срещу храма, останалите насаме с него ученици Петър, Яков, Йоан и Андрей го попитаха: <sup>4</sup>„Кажете ни, кога ще стане това и какво знамение ще ни покаже, че е дошло времето да се сбъднат всички тези неща?“

<sup>5</sup>Исус започна да им говори: „Внимавайте и не позволявайте на никого да ви заблуди! <sup>6</sup>Ще дойдат много хора, които ще използват името ми, ще се представят за мен и ще измамат мнозина. <sup>7</sup>Ще чуете за войни и новини за сражения, но не се страхувайте, защото тези неща трябва да се случат, но това още не е краят. <sup>8</sup>Народи ще се вдигнат срещу други народи, царства ще воюват срещу други царства. На различни места ще има земетресения, ще настъпи глад. Всички тези неща ще бъдат като първите родилни болки.“

<sup>9</sup>Вие бъдете нащрек и се пазете, защото ще ви предават на съд и ще ви бият в синагогите.<sup>†</sup> Заради мен ще ви изправят пред царе и управници, за да им свидетелствате. <sup>10</sup>Но първо трябва Благата вест да бъде проповядвана на всички народи. <sup>11</sup>А когато ви арестуват и предадат на съд, не обмисляйте предварително какво ще говорите, а кажете онова, което в този час ви бъде внушено—защото не вие ще говорите, а Святият Дух.

<sup>12</sup>Брат ще предаде брат си на смърт и баща—детето си, и деца ще се изправят срещу родителите си и ще ги изпратят на смърт. <sup>13</sup>Заради мен ще ви намразят всички, но който издържи докрай, ще бъде спасен.

<sup>14</sup>И когато видите «мерзостта, която причинява разорение»<sup>1</sup> да стои там, където не трябва (нека читателят да разбира), тогава онези, които са в Юдея, да бягат в планините. <sup>15</sup>Който е на покрива на къщата си, да не губи време да слиза долу и да влиза да си вземе нещо от къщата. <sup>16</sup>Който е на полето, да не се връща за дрехата си. <sup>17</sup>Горко на бременните и на кърмещите през онези дни! <sup>18</sup>Молете се всичко това да не се случи през зимата. <sup>19</sup>Защото онези дни ще бъдат изпълнени с такива страшни беди, каквито досега не е имало от началото, когато Бог създаде света, а и никога вече няма да има. <sup>20</sup>И ако Господ не бе решил да съкрати онези

<sup>1</sup>«мерзостта ... разорение» Дан. 9:27; 11:31; 12:11.

дни, никой не би оцелял. Но той ги съкрати заради избраните от него. <sup>21</sup>Ако тогава някой ви каже: «Вижте! Тук е Месията!» или «Вижте! Ето го там!», не му вярвайте. <sup>22</sup>Ще се появят лъжехристи и лъжепророци и ще извършат знамения и чудеса, за да измамат, ако е възможно, дори и избраните. <sup>23</sup>Затова внимавайте—предупредих ви за всичко, което ще се случи.

<sup>24</sup>В дните след тези нещастия

«Слънцето ще стане тъмно,  
луната няма да излъчва светлината си,  
<sup>25</sup> звездите ще падат от небето  
и небесните сили ще се разклатят.» *Исаия 13:10; 34:4*

<sup>26</sup>Тогавата хората ще видят Човешкия Син<sup>†</sup> да слиза в облаците с голяма власт и слава. <sup>27</sup>Той ще изпрати ангели по цялата земя и ще събере избраните си от всички краища на света, от края на земята до края на небето.“

### Поуката от смокиновото дърво

*(Мат. 24:32–35; Лука 21:29–33)*

<sup>28</sup>„Вземете поука от смокиновото дърво: щом клоните му омекнат и се покриват с листа, вие знаете, че лятото е близо. <sup>29</sup>По същия начин, когато видите, че всички неща, за които говорих, се сбъдват, знайте, че той е близо, на прага на вратата. <sup>30</sup>Истина ви казвам: това поколение няма да премине, докато не се сбъдне всичко това. <sup>31</sup>Небето и земята ще преминат, но моите думи никога няма да преминат.“

### Само Бог знае определения час

*(Мат. 24:36–44)*

<sup>32</sup>„Никой не знае кога ще бъде този ден или час—ниито ангелите в небето, нито Синът, а само Отец. <sup>33</sup>Внимавайте! Стойте будни, защото не знаете кога ще дойде това време. <sup>34</sup>По същия начин, когато човек тръгва на път, поверява своя дом на слугите си и възлага на всеки определена работа, а на пазача заповядва да бъде нащрек. <sup>35</sup>Така и вие трябва да бъдете нащрек, защото не знаете кога ще се върне господарят на къщата—вечерта или в полунощ, когато пропеят петлите или при изгрев слънце. <sup>36</sup>Ако той дойде, когато не очаквате, гледайте да не ви завари заспали. <sup>37</sup>На вас и на всички казвам: «Бъдете нащрек!»“

### Юдейските водачи кроят планове да убият Исус

*(Мат. 26:1–5; Лука 22:1–2; Йоан 11:45–53)*

**14** До Пасха<sup>†</sup> и празника на безквасните хлябове<sup>†</sup> оставаха само два дни. Главните свещеници и законоучителите тър-

сеха начин да хванат Исус чрез измама и да го убият. <sup>2</sup>Те казваха: „Не трябва да го арестуваме по време на празника, за да не станат размирици сред хората.“

### Една жена прави нещо специално

(Мат. 26:6-13; Йоан 12:1-8)

<sup>3</sup>Когато Исус беше във Витания и седеше на масата в къщата на Симон прокажения, при него дойде една жена, която носеше алабастров съд, пълен с миро от чист нард.<sup>1</sup> Тя счупи съда и изля благоуханното масло върху главата на Исус.

<sup>4</sup>Някои от присъстващите се възмутиха и си казаха помежду си: „Защо беше нужно да се прахоса това миро? <sup>5</sup>То можеше да се продаде за повече от тридесет динария,<sup>†</sup> които да се раздадат на бедните.“ И строго ѝ се скараха.

<sup>6</sup>Но Исус каза: „Оставете жената на мира. Защо я тревожите? Тя извърши нещо прекрасно за мен. <sup>7</sup>С вас винаги ще има бедни и можете да им помагате, когато пожелаете, но аз няма да бъда винаги с вас. <sup>8</sup>Тя направи каквото можа—предварително изля миро върху тялото ми, за да го приготви за погребение. <sup>9</sup>Истина ви казвам: навсякъде по света, където се проповядва Благата вест, ще се разказва за това, което тази жена направи, и хората винаги ще я помнят.“

### Юда се съгласява да предаде Исус

(Мат. 26:14-16; Лука 22:3-6)

<sup>10</sup>Тогава Юда Искаротски, един от дванадесетте апостола, отиде при главните свещеници, за да им предаде Исус. <sup>11</sup>Като чува това, те се зарадваха и обещаха да му дадат пари. Юда зачака удобен момент да го предаде.

### Пасхалната вечеря

(Мат. 26:17-25; Лука 22:7-14, 21-23; Йоан 13:21-30)

<sup>12</sup>В първия ден от празника на безквасните хлябове,<sup>†</sup> когато се принася в жертва пасхалното агне, учениците попитаха Исус: „Къде искаш да отидем и да приготвим за теб пасхалната вечеря?“

<sup>13</sup>Той изпрати двама от тях в града и им каза: „Влезте в града. Там ще ви посрещне един човек, който носи стомна с вода. Последвайте го. <sup>14</sup>Където влезе, влезте и вие и кажете на стопанина на къщата: «Учителят пита: Къде е стаята, където мога да се събера с учениците си за пасхалната вечеря?» <sup>15</sup>И той ще ви покаже една голяма стая на горния етаж, подредена и готова. Там пригответе храната за нас.“

<sup>1</sup>миро от чист нард Много скъпо благоуханно масло от корените на едноименното растение в Индия.

<sup>16</sup>Те тръгнаха и влязоха в града. Там намериха всичко така, както им беше казал Исус, и приготвиха пасхалната вечеря.

<sup>17</sup>Когато мръкна, Исус дойде в тази къща с дванадесетте апостола. <sup>18</sup>Докато бяха на масата и се хранеха, той им каза: „Истина ви казвам: един от вас, които сега ядете с мен, ще ме предаде.“

<sup>19</sup>Те много се натъжиха и започнаха да го питат един след друг: „Не съм аз, нали?“

<sup>20</sup>Исус им отговори: „Това ще бъде един от дванадесетте — този, който топи хляба си в блюдото заедно с мен. <sup>21</sup>Човешкият Син<sup>†</sup> ще си иде, точно както казват Писанията за него, но горко на онзи, който го предаде. За този човек щеше да бъде по-добре никога да не се беше раждал.“

### Господната вечеря

(Мат. 26:26–30; Лука 22:15–20; 1 Кор. 11:23–25)

<sup>22</sup>И докато ядяха, Исус взе хляба, благодари на Бога, разчупи го и като го раздаде на учениците си, каза: „Вземете, това е моето тяло.“

<sup>23</sup>После взе чашата и като благодари на Бога, я подаде на учениците си и всички пиха от нея. <sup>24</sup>Исус им каза: „Това е моята кръв на завета, който Бог сключва с вас. Тя се пролива за много хора. <sup>25</sup>Истина ви казвам: няма вече да пия вино до онзи ден, в който ще пия ново вино в Божието царство.“

<sup>26</sup>Те изпяха един химн и отидоха на Елеонската планина.<sup>†</sup>

### Исус предсказва, че всичките му ученици ще го изоставят

(Мат. 26:31–35; Лука 22:31–34; Йоан 13:36–38)

<sup>27</sup>Исус им каза: „Всички вие ще ме изоставите, защото Писанието казва:

«Ще убия овчаря и овцете ще се разбягат.» *Захария 13:7*

<sup>28</sup>Но след като бъда възкресен, ще отида в Галилея преди вас.“

<sup>29</sup>А Петър му каза: „Дори всички останали да те изоставят, аз няма да те изоставя.“

<sup>30</sup>Тогава Исус му отговори: „Истина ти казвам: днес, още тази нощ, преди да е пропял петелът повторно, ти три пъти ще се отречеш от мен.“

<sup>31</sup>Но Петър каза още по-настойчиво: „Дори ако трябва да умра с теб, никога няма да се отрека от теб.“ Същото заявиха и останалите.

### Исус се моли сам

(Мат. 26:36–46; Лука 22:39–46)

<sup>32</sup>Когато стигнаха до мястото, наречено Гетсимания, Исус каза на учениците си: „Седнете тук, докато се помоля.“ <sup>33</sup>Той



взе със себе си Петър, Яков и Йоан и започна да се мъчи и да се терзае. <sup>34</sup>Каза им: „Душата ми се раздира от скръб. Останете тук и бъдете нащрек.“

<sup>35</sup>И като се отдалечи малко, Исус падна на земята и започна да се моли ако е възможно, този час на страдания да го отмени. <sup>36</sup>Той каза: „Авва,<sup>1</sup> Отче! За теб всичко е възможно. Махни тази чаша от мен. Но направи така, както искаш ти, а не както искам аз.“

<sup>37</sup>Като се върна при учениците си, Исус ги завари заспали и каза на Петър: „Спиш ли, Симоне? Не можа ли да останеш буден един час? <sup>38</sup>Стойте будни и се молете да не бъдете изкушени. Духът ви иска да извърши това, което е правилно, но тялото ви е слабо.“

<sup>39</sup>Исус отново се отдалечи и се помоли със същите думи. <sup>40</sup>А когато пак се върна, те отново спяха, защото клепачите им бяха натежали. И не знаеха какво да му кажат.

<sup>41</sup>Когато дойде за трети път след молитвата си, Исус им каза: „Все още ли спите и почивате? Стига толкова! Часът дойде! Човешкият Син<sup>†</sup> се предава в ръцете на грешници. <sup>42</sup>Станете! Да вървим. Ето—моят предател идва!“

### Исус е арестуван

(Мат. 26:47–56; Лука 22:47–53; Йоан 18:3–12)

<sup>43</sup>В същия миг, докато Исус още говореше, се появи Юда, един от дванадесетте. С него имаше много хора с ножове и тояги, изпратени от главните свещеници, законоучителите и старейшините.

<sup>44</sup>Предателят им беше определил знак: „Когото целуна, той е. Заловете го и го отведете под стража.“ <sup>45</sup>Затова веднага щом пристигна, Юда се приближи до Исус, каза му: „Учителю!“ и го целуна. <sup>46</sup>Тогава хората сграбчиха Исус и го арестуваха. <sup>47</sup>Един от учениците му, който стоеше наблизо, извади ножа си и като удари слугата на първосвещеника, отрязва ухото му.

<sup>48</sup>Исус им каза: „Нима сте дошли да ме заловите с ножове и тояги, сякаш съм престъпник? <sup>49</sup>Всеки ден бях с вас и поучавах в храма, и не ме арестувахте. Но казаното в Писанията трябва да се сбъдне.“ <sup>50</sup>Тогава всички ученици го изоставиха и избягаха.

<sup>51</sup>Сред онези, които вървяха с Исус, имаше един младеж, загърнат само с леноно наметало. Опитаха се да го хванат, но той се отскубна, <sup>52</sup>остави наметалото и избяга гол.

### Исус пред юдейските водачи

(Мат. 26:57–68; Лука 22:54–55, 63–71; Йоан 18:13–14, 19–24)

<sup>53</sup>Отведоха Исус в къщата на първосвещеника, където се бяха събрали всички главни свещеници, старейшините и законоучите-

<sup>1</sup>Авва Арамейската дума за „баща“ или „татко“.

лите. <sup>54</sup>Петър тръгна след Исус, вървейки на известно разстояние, влезе в двора на първосвещеника и седна със стражите да се сгрее край огъня.

<sup>55</sup>Главните свещеници и всички членове на Синедриона<sup>†</sup> напразно се опитваха да намерят доказателство срещу Исус, за да го осъдят на смърт. <sup>56</sup>При все че много хора лъжесвидетелстваха срещу него, показанията им винаги се разминаваха.

<sup>57</sup>Тогава някои станаха и започнаха да лъжесвидетелстват срещу Исус, като казаха: <sup>58</sup>„Чухме го да говори: «Ще разруша този храм, изграден от човешка ръка, и за три дни ще издигна друг—неръководен.»“ <sup>59</sup>Но дори в това свидетелствата им се различаваха.

<sup>60</sup>Тогава първосвещеникът се изправи пред всички и попита Исус: „Нищо ли няма да отговориш? Какво ще кажеш за обвиненията на тези хора срещу теб?“ <sup>61</sup>Но Исус мълчеше и не отговаряше.

Първосвещеникът отново го попита: „Ти ли си Месията,<sup>†</sup> Синът на Благословения Бог?“

<sup>62</sup>Исус отговори: „Аз съм. И ще видите Човешкия Син,<sup>†</sup> седнал отдясно на Всемогъщия, да идва на небесните облаци.“

<sup>63</sup>Като чу това, първосвещеникът разкъса дрехите си<sup>1</sup> и каза: „Нима имаме нужда от повече свидетели? <sup>64</sup>Чухте богохулството. Какво ще кажете?“

И те всички решиха, че е виновен и трябва да бъде изпратен на смърт. <sup>65</sup>Някои започнаха да го заплуват, закриваха очите му, удряха го с юмруците си и му казаха: „Нали си пророк, познай кой е!“ После стражите го отведоха настрана и също го биха.

### Петър се отрича от Исус

(*Мат. 26:69–75; Лука 22:56–62; Йоан 18:15–18, 25–27*)

<sup>66</sup>Докато Петър беше още на двора, дойде една от прислужниците на първосвещеника <sup>67</sup>и като видя Петър, който се грееше край огъня, втренчено се загледа в него и каза: „Ти също беше с онзи Назарянин, Исус.“

<sup>68</sup>Но Петър отрече и каза: „Не зная и не разбирам за какво говориш.“ После излезе в предния двор и тогава пропя петел.

<sup>69</sup>Но прислужницата го видя и отново каза на хората наоколо: „Този човек е един от тях.“ <sup>70</sup>А Петър пак отрече.

След малко онези, които стояха там, казаха на Петър: „Ти със сигурност си един от тях, защото също си галилеец.“

<sup>71</sup>Тогава Петър започна да се проклина и се закле: „Не познавам човека, за когото говорите!“

<sup>1</sup>разкъса дрехите си Разкъсването на дрехите често означава, че се скърби или се оплаква някого. Тук това е знак, че първосвещеникът е разгневен и счита тези думи за богохулство, заслужаващо смъртно наказание.

<sup>72</sup>В същия миг петелът пропя за втори път. Петър си спомни думите, които Исус му беше казал: „Преди петелът да пропее повторно, ти три пъти ще се отречеш от мен“ и горчиво заплака.

### Пилат разпитва Исус

(Мат. 27:1–2, 11–14; Лука 23:1–5; Йоан 18:28–38)

**15** Рано сутринта главните свещеници, старейшините, законоучителите и всички членове на Синедриона<sup>†</sup> скроиха план и като вързаха Исус, изведоха го и го предадоха на Пилат.<sup>†</sup>

<sup>2</sup>Той го запита: „Ти ли си царят на юдеите?“

„Сам го казваш“ — отговори Исус.

<sup>3</sup>Тъй като главните свещеници го обвиняваха в много неща,

<sup>4</sup>Пилат пак го попита: „Нищо ли няма да отговориш? Не виждаш ли в колко много неща те обвиняват?“

<sup>5</sup>Но Исус продължи да мълчи и това удивляваше Пилат.

### Исус е осъден на смърт

(Мат. 27:15–26; Лука 23:13–25; Йоан 18:39–19:16)

<sup>6</sup>Всяка година на празника Пасха<sup>†</sup> Пилат<sup>†</sup> имаше обичай да освобождава по един затворник, когото хората поискат. <sup>7</sup>По това време в затвора имаше един човек на име Варава, хвърлен там заедно с други бунтовници, които бяха извършили убийство по време на метежа. <sup>8</sup>И народът се събра и започна да иска от Пилат да направи това, което обикновено правеше за тях.

<sup>9</sup>Пилат ги попита: „Искате ли да ви освободя царя на юдеите?“

<sup>10</sup>Той каза това, защото видя, че главните свещеници бяха предали Исус от завист. <sup>11</sup>Главните свещеници пък подстрекаваха тълпата да иска от Пилат да освободи Варава вместо Исус.

<sup>12</sup>Пилат ги попита втори път: „Тогава какво искате да направя с този, когото наричате царя на юдеите?“

<sup>13</sup>„Разпъни го на кръст!“ — извикаха те.

<sup>14</sup>Пилат ги запита: „Защо? Какво престъпление е извършил?“

Но хората закрещяха още по-силно: „Разпъни го на кръст!“

<sup>15</sup>Пилат искаше да угоди на тълпата и затова им освободи Варава, а Исус нареди да набият с камшици и после го предаде да бъде разпънат на кръст.

### Войниците на Пилат издевателстват над Исус

(Мат. 27:27–31; Йоан 19:2–3)

<sup>16</sup>Войниците го отведоха във вътрешния двор, наречен Претория, и събраха там целия полк. <sup>17</sup>Облякоха му пурпурна мантия, сплетоха венец от тръни и го сложиха на главата му.

<sup>18</sup>После започнаха да го поздравяват, като крещяха: „Да живее

царят на юдеите!“<sup>19</sup>И го биеха по главата с тръстика, заплюваха го, коленичеха и му се покланяха.<sup>20</sup>Когато се поругаха с него, те му свалиха пурпурната мантия, облякоха го в неговите дрехи и го поведоха да го разпънат.

### Исус е разпънат на кръст

(Мат. 27:32–44; Лука 23:26–43; Йоан 19:17–27)

<sup>21</sup>По пътя срещнаха един човек от Кирияя, който се връщаше от полето. Това бе Симон—бащата на Александър и Руфа. Войниците го накараха да носи кръста, предназначен за Исус.<sup>22</sup>Отведоха Исус до мястото, наречено Голгота, което означава „Лобно място“. <sup>23</sup>Дадох му да пие вино със смирна,<sup>1</sup> но Исус отказа. <sup>24</sup>Тогава войниците го разпънаха и си разделиха дрехите му, като хвърлиха жребий да видят кой какво ще вземе.

<sup>25</sup>Разпънаха го в девет сутринта. <sup>26</sup>Надписът с обвинението срещу него гласеше: „ЦАРЯТ НА ЮДЕИТЕ“. <sup>27</sup>Заедно с Исус разпънаха и двама разбойника—единия от дясната, а другия от лявата му страна. [28]<sup>2</sup>

<sup>29</sup>Минаващите покрай него го обиждаха и като клатеха глави, казваха: „Ей! Ти, който щеше да събаряш храма и да го строиш отново за три дни, <sup>30</sup>я сега спаси себе си и слез от кръста!“

<sup>31</sup>Главните свещеници и законоучителите също му се подиграваха, като говореха помежду си: „Другите спасяваше, а себе си не може да спаси! <sup>32</sup>Нека сега видим как този Месия,<sup>†</sup> царят на Израел, слиза от кръста и ще повярваме!“ Онези, които бяха разпънати с него, също го обсипваха с обиди.

### Исус умира

(Мат. 27:45–56; Лука 23:44–49; Йоан 19:28–30)

<sup>33</sup>По обяд мрак покри цялата земя и не се вдигна до три следобед. <sup>34</sup>В три часа Исус извика високо: „Елои, Елои, лама савахтани?“<sup>3</sup>, което означава: „Боже мой, Боже мой, защо си ме изоставил?“

<sup>35</sup>Някои от онези, които стояха наоколо, чува това и казаха: „Слушайте! Вика Илия.“<sup>4</sup>

<sup>36</sup>И един човек се затича, натопи една гъба в оцет, прикрепил я на пръчка и като даде на Исус да пие, каза: „Почакайте да видим дали ще дойде Илия<sup>†</sup> да го свали.“

<sup>37</sup>А Исус, като извика силно, издъхна.

<sup>1</sup>Вино със смирна Използва се като лекарство за облекчаване на болките. <sup>2</sup>Стих 28 Някои гръцки ръкописи включват стих 28: „И се изпълни казаното в Писанието: «Поставиха го наравно с престъпниците.»“ <sup>3</sup>„Елои ... савахтани“ Пс. 22:1. <sup>4</sup>„Вика Илия.“ Обръщението „Боже мой“ („Или“ на еврейски или „Елои“ на арамейски) прозвучава на хората като името на Илия, известния Божий пророк от 850 г. пр. Хр.

<sup>38</sup>И в този миг завесата в храма<sup>1</sup> се раздра на две от горе до долу. <sup>39</sup>Когато стотникът,<sup>†</sup> стоящ срещу Исус, го чу да извиква и видя как издъхна, каза: „Този човек наистина бе Божий Син!“

<sup>40</sup>Там имаше няколко жени, които наблюдаваха от разстояние. Сред тях бяха Мария Магдалина, Мария—майката на по-малкия Яков и Йосия—и Саломия. <sup>41</sup>Те следваха Исус и му помагаша, когато той бе в Галилея. Там имаше и много други жени, дошли заедно с него в Ерусалим.

### Погребението на Исус

(Мат. 27:57–61; Лука 23:50–56; Йоан 19:38–42)

<sup>42</sup>Беше Подготвителен ден, тоест денят преди съботата, и вече се бе стъмнило. <sup>43</sup>Тогава дойде Йосиф от Ариматей, уважаван член на Съвета и един от онези, които очакваха идването на Божието царство. Той смело влезе при Пилат<sup>†</sup> и поиска тялото на Исус. <sup>44</sup>Пилат се учуди, че Исус така бързо е умрял, и затова повика стотника<sup>†</sup> да го пита дали е мъртъв отдавна. <sup>45</sup>След като чу отговора на стотника, Пилат разреши на Йосиф да вземе тялото. <sup>46</sup>Тогава Йосиф купи ленено платно, свали Исус от кръста, уви го в платното и го положи в гробница, изсечена в скалите. После изтърколи един камък и затвори входа ѝ. <sup>47</sup>Мария Магдалина и Мария, майката на Йосия, видяха къде го положиха.

### Възкресението на Исус

(Мат. 28:1–8; Лука 24:1–12; Йоан 20:1–10)

**16** Когато съботният ден свърши, Мария Магдалина, Мария—майката на Яков—и Саломия купиха благоухания, за да отидат и помажат тялото на Исус. <sup>2</sup>Рано сутринта на първия ден от седмицата, още при изгрев слънце, те се отправиха към гробницата <sup>3</sup>и говореха помежду си: „Кой ще ни отмести камъка от входа на гробницата?“

<sup>4</sup>Жените погледнаха и видяха, че камъкът е отместен, въпреки че беше много голям. <sup>5</sup>Влязоха вътре и видяха един младеж, облечен в бяла роба, който седеше отдясно. Те се слисаха.

<sup>6</sup>А той им каза: „Не се удивлявайте! Вие търсите Исус от Назарет, разпънатия, но той възкръсна! Не е тук. Ето мястото, където беше положен. <sup>7</sup>Идете и кажете на учениците му и на Петър: «Той отива в Галилея преди вас. Там ще го видите, точно както ви каза.»“

<sup>1</sup>завесата в храма Завесата разделя „Най-Свящото Място“ от останалата част на храма.

<sup>8</sup>Жените излязоха от гробницата и побягнаха, обзети от ужас и вълнение. Те бяха толкова уплашени, че не казаха нищо на никого.

---

[В някои от най-старите гръцки ръкописи евангелието според Марк свършва тук.]

### Някои ученици виждат Исус

(Мат. 28:9-10; Йоан 20:11-18; Лука 24:13-35)

<sup>9</sup>Исус възкръсна рано сутринта на първия ден от седмицата и се яви най-напред на Мария Магдалина, от която беше прогонил седем демона. <sup>10</sup>Тя отиде и разказа за това на учениците му, които дълбоко скърбяха и плачеха. <sup>11</sup>Като чуха от нея, че е жив и че го е видяла, те не повярваха.

<sup>12</sup>След това Исус се яви в друг образ на двама от учениците си по пътя им към селата. <sup>13</sup>Те се върнаха и разказаха на останалите, но и на тях не повярваха.

### Исус говори на апостолите

(Мат. 28:16-20; Лука 24:36-49; Йоан 20:19-23; Дела 1:6-8)

<sup>14</sup>След известно време Исус се яви на единадесетте ученика, когато вечеряха. Той им се скара за тяхното неверие и кораво-сърдечност, защото не бяха повярвали на онези, които го бяха видели възкръснал.

<sup>15</sup>После им каза: „Идете по целия свят и проповядвайте Благата вест на всеки човек. <sup>16</sup>Който повярва и се кръсти,<sup>†</sup> ще бъде спасен, а който не повярва, ще бъде осъден. <sup>17</sup>И тези знамения ще придружават повярвалите: в мое име ще прогонват демони, ще говорят нови езици, <sup>18</sup>ще хващат змии с голи ръце и ако изпият нещо отровно, то няма да ги засегне, ще полагат ръцете си<sup>†</sup> върху болни и те ще оздравяват.“

### Исус се възнеся в небето

(Лука 24:50-53; Дела 1:9-11)

<sup>19</sup>И след като разговаря с учениците си, Господ Исус се възнесе в небето и седна отдясно на Бога. <sup>20</sup>Учениците му тръгнаха и проповядваха навсякъде, а Господ им помагаше и потвърждаваше посланието със знаменията, които го придружаваха.

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>